

Mod. MULTIFORMAT

PSCHP1600 ➔ PSCHP1604

Manuale d'uso schermo avvolgibile
Roller screen user manual
Manuel d'instructions écran
Betriebsanleitung Projektionswand
Manual de uso de la pantalla enrollable
Instrukcja obsługi ekranu

INTRODUZIONE



Il presente manuale è parte integrante del prodotto e la sua lettura e comprensione sono di fondamentale importanza per la sicurezza. In esso sono descritte le norme e le modalità di impiego che consentiranno al cliente un corretto e sicuro uso dello schermo. Il manuale deve sempre accompagnare il prodotto e va custodito con cura in luogo idoneo a garantirne l'integrità fisica e facilmente accessibile a chiunque sia autorizzato alla sua consultazione. Ogni utilizzatore del prodotto è responsabile della salvaguardia del manuale. L'utilizzatore è inoltre responsabile del controllo della funzionalità dello schermo e della riparazione o sostituzione di parti soggette ad usura che potrebbero causare danni.

Le immagini contenute in questo manuale hanno lo scopo di descrivere in maniera dettagliata funzioni, caratteristiche o procedure. Tuttavia possono differire per il tipo di modello rappresentato, questo non comporta modifiche al significato descrittivo dell'immagine.

CARATTERISTICHE GENERALI DEL PRODOTTO

Gli schermi prodotti sono costruiti in conformità con le disposizioni delle seguenti direttive CE: direttiva bassa tensione 2006-95-CE (LDV), compatibilità elettromagnetica 2004-108-CE (EMC), apparecchiature radio e terminali di telecomunicazioni 1999-05-CE (R&TTE).

Telo di proiezione in PVC plastificato senza cadmio, con classificazione al fuoco M1 e M2 secondo la regolamentazione francese (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais - SME Centre de recherches du Bouchet). Poiché non esiste ancora a livello europeo una armonizzazione tra le varie normative nazionali di classificazione si esplicita che la classe M1 francese corrisponde a materiale non infiammabile e la classificazione M2 corrisponde a materiale non facilmente infiammabile.

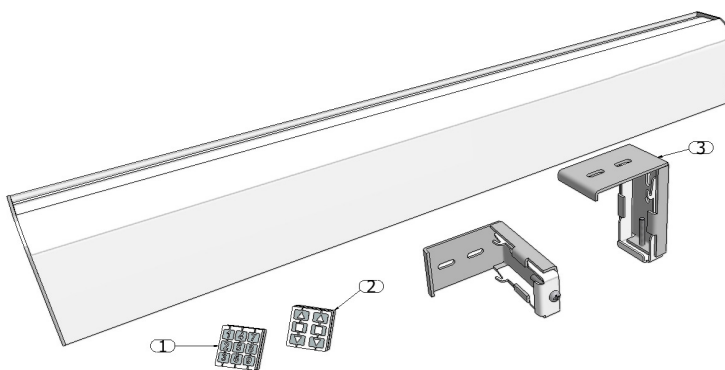
DISIMBALLO DELLO SCHERMO



Assicurarsi che nessuna parte dello schermo sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso di anomalia comunicarlo tempestivamente al rivenditore. Verificare che siano presenti tutti gli accessori per tipo di schermo descritti sotto. **ATTENZIONE** si raccomanda di non usare taglierini o oggetti appuntiti per aprire l'imballo.

- n°1 trasmettitore Pilot ①
- n°1 trasmettitore Master ②
- n°2 staffe di fissaggio ③ (fino a 300)
- n°3 staffe di fissaggio (sopra 3 mt)
- (5) n°1 libretto istruzioni

(non compresi viti e tasselli per parete)



NORME GENERALI DI SICUREZZA



- Assicurarsi sempre di aver letto e compreso bene le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale prima di iniziare ad utilizzare il prodotto e di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

- Controllare, prima e durante l'utilizzo, che lo schermo non generi situazioni pericolose.

- Non manomettere, togliere o danneggiare nessun elemento o parte dello schermo.

- Non eseguire mai operazioni di manutenzione sullo schermo con motore acceso (Per una maggior sicurezza, togliere l'alimentazione).

Ogni schermo è coperto da garanzia, la cui validità dipende dall'effettivo rispetto ed esecuzione delle istruzioni contenute in questo manuale.



ATTENZIONE: Un'installazione errata può compromettere la sicurezza delle persone che useranno il prodotto, il produttore non è responsabile per danni a cose o persone causati da installazione errata, uso improprio dello schermo, scarsa o insufficiente manutenzione.

Il produttore non è responsabile di problemi legati ad errori di installazione

L'installazione dello schermo, i collegamenti elettrici e le verifiche in caso di malfunzionamento degli avvolgimenti motorizzati devono essere effettuati dal rivenditore autorizzato o da personale competente e a conoscenza dei rischi che può presentare l'energia elettrica. Il cavo di collegamento non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato lo schermo deve essere sostituito. La manomissione dei fine corsa o la foratura del sigillo posto sopra i fori comporta la decadenza della garanzia. Se necessario contattate il nostro ufficio tecnico per eventuali chiarimenti.

FINITO IL MONTAGGIO DELLO SCHERMO SULLE STAFFE E' OBBLIGATORIO VERIFICARE LA PERFETTA ORIZZONTALITA' PRIMA DELL'UTILIZZO.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO



Gli schermi sono indicati per utilizzi in ambienti interni con condizioni di temperatura (20 - 25 °C) ed umidità normali. Particolari precauzioni vanno adottate per utilizzi in ambienti esterni, soprattutto in riferimento alle condizioni di temperatura e polverosità degli stessi. L'esposizione a temperature superiori ai 50 °C può provocare deformazioni permanenti alla planarità del telo, o il distacco della tela dal rullo di avvolgimento.

Non lasciare esposto per lunghi periodi il telo di proiezione alla luce solare per prevenire l'ingiallimento dello stesso (verificare anche che, a causa dell'esposizione alla luce solare, lo schermo non raggiunga i livelli di temperatura sopra indicati).

Poiché il materiale di cui è composto il telo di proiezione (PVC) tende a caricarsi elettrostaticamente, una presenza eccessiva di polveri nell'ambiente di proiezione può provocare un degrado delle qualità ottiche del telo a causa della deposizione delle polveri per attrazione elettrostatica (vedi anche pulizia del telo di proiezione).



ATTENZIONE: Non forzare manualmente la fuoriuscita del telo perché potrebbe provocare danni al motore o il distacco del cassonetto di contenimento dalle staffe di fissaggio.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Osservare lo schermo in movimento e tenere lontane le persone finché lo schermo non sia completamente chiuso.

E' vietato, bloccare, impedire e forzare il movimento dello schermo, aggrapparsi o dondolarsi, aggiungere o applicare qualunque oggetto al telo o fondale, modificare la struttura dello schermo; in quanto potrebbe causare danni al sistema di avvolgimento con conseguenti danni a cose e persone.

PULIZIA MANUTENZIONE

Per pulire il cassonetto spolverare utilizzando un panno morbido pulito ed eventualmente dei detersivi non aggressivi.

Per pulire telo di proiezione, utilizzare un panno morbido, pulito, inumidito, eventualmente abbinato con detersivi a base neutra o alcool. Poiché dopo la pulizia potrebbe verificarsi che il telo si carichi di elettricità statica, a causa dello sfregamento con il panno, si consiglia di passare, con un panno pulito, un liquido antistatico sul telo per evitare che la polvere venga nuovamente attratta dallo stesso. Controllare periodicamente il sistema di fissaggio e i collegamenti elettrici.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Fig. da 1 a 2

1. Fissare le staffe a parete o soffitto rispettando le distanze indicate nell'illustrazione (la terza staffa è presente solo nelle versioni superiori a 3mt di larghezza)

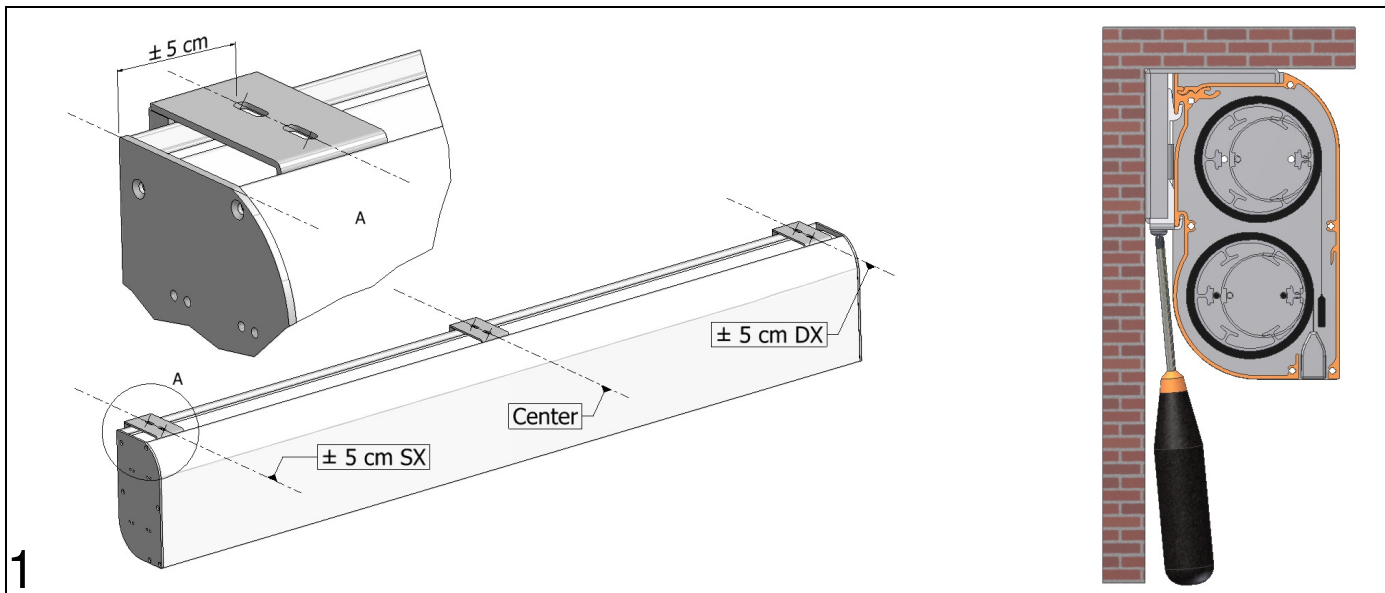
2. Appoggiare lo schermo sulle staffe facendolo incastrare nelle apposite scanalature.

3. Avvitare la vite inferiore della staffa fino a quando stringe completamente il cassonetto (non necessario stringere con forza).

4. Eseguire "tassativamente" le procedure descritte al punto 2 prima di utilizzare lo schermo.

ATTENZIONE: L'installazione dello schermo deve essere effettuato con viti e tasselli adeguati al peso e alla tipologia di parete o soffitto sulle quali si vuole fissare le staffe, prima di incominciare l'installazione scegliete il tipo di tassello o fissaggio seguendo lo schema seguente:

Schermo con larghezza fino a cm	225	250	275	300	325	350
Peso complessivo da considerare	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1

1° operazione:
aprire completamente la superficie di proiezione

Premendo Questo tasto →

2° operazione:
aprire con cautela il Top nero, se dopo circa 4sec non esce dal cassetto, controllare che non sia bloccato, in caso contrario, aiutarlo manualmente ad uscire

← Premendo Questo tasto

3° operazione:
rimuovere tutti gli accessori di sicurezza applicati sulla tela

→

4° Ora lo schermo è pronto per l'utilizzo

2

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORI

Caratteristiche tecniche:

Voltaggio: **230V**
 Frequenza: **~Hz50**
 Potenza: **120W**
 Coppia: **8Nm**
 Velocità: **17Rpm**
 N° cicli massimi: **2**
 Lunghezza cavo: **3mt**
 Resistenza meccanica: **secondo norma EN14202**
 T° di funzionamento: **da -20 a +55 °C**
 Frequenza: **433.92 MHz**
 Portata trasmet: **150mt**



COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Il cablaggio elettrico deve rispettare le norme CEI in vigore. La norma CEI EN 60335-1 prevede che nella rete di alimentazione ci sia un dispositivo di disconnessione onnipolare con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm per ogni singolo motore (es. interruttore spina ecc.) In caso di necessità, questo dispositivo garantisce una veloce e sicura sconnessione dell'alimentazione elettrica.

Utilizzare i cavi per la connessione come descritto nell'immagine a fianco.

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene due motori quindi effettuare lo stesso cablaggio per tutti e due i motori.

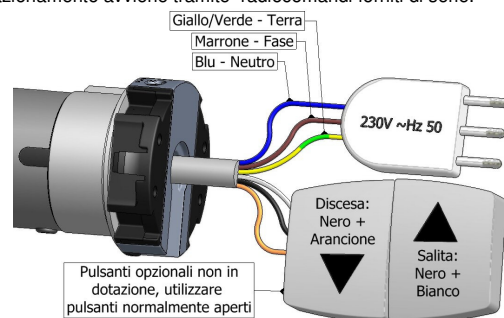
E' obbligatorio isolare i cavi Bus (nero bianco arancio) se non vengono utilizzati per il comando via pulsante.

ATTENZIONE: La corretta esecuzione degli allacciamenti elettrici, a regola d'arte e nel rispetto delle norme vigenti, è importante ai fini della prevenzione degli infortuni e del buon funzionamento, inalterato nel tempo, dello schermo.

Prima di eseguire qualsiasi operazione su parti elettriche, assicurarsi che non vi sia tensione.

Il motore negli schermi dotati di cassetto è posto sulla destra dello schermo visto frontalmente

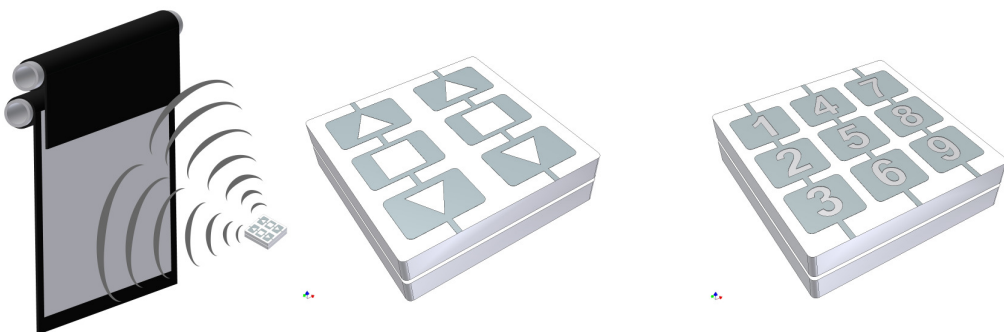
L'azionamento avviene tramite radiocomandi forniti di serie.



LOGICA DI FUNZIONAMENTO:

Telecomando MASTER: deve essere utilizzato da personale tecnico e permette le memorizzazioni dei fine corsa alti bassi ed intermedi dei due singoli rulli (Telo + Top)

Telecomando PILOT: permette di richiamare i formati e le posizioni memorizzati con il telecomando Master seguendo la logica riportata nella tabella seguente



Tasto	Formato richiamato
1	Formato 1
2	Formato 2
3	Formato 3
4	Formato 4
5	Formato 5
6	Formato 6
7	Formato 7
8	Stop
9	Chiusura schermo

LOGICHE DI PROGRAMMAZIONE:

Prima di iniziare a programmare i motori del Multifomat, bisogna conoscere alcune logiche di funzionamento per evitare incomprensioni e problemi durante l'esecuzione delle procedure.

-La corretta sequenza di programmazione per poter funzionare è:

1° sintonizzazione dei telecomandi (già impostato in fabbrica)

2° fine corsa superiore "0" e inferiore "1" (già impostati in fabbrica),

3° programmazione dei formati, fino ad un totale di 7 (consultare le varianti del vostro modello per capire quali sono impostate in fabbrica e quali no)

- Ogni procedura di programmazione è composta da più punti, al termine di un punto, l'operatore ha tempo 60sec per iniziare quello successivo, questo sistema serve ad evitare di entrare ed eseguire procedure diverse da quelle volute. Quindi se il motore non esegue esattamente quello indicato nell'istruzione, attendere 60 sec. per uscire dalla programmazione e ricominciare nuovamente la procedura.

-La programmazione del Tasto 9 (chiusura completa dello schermo) sono da considerare come fossero formati a tutti gli effetti, quindi bisogna eseguire la programmazione come indicato nel paragrafo "programmazione formati".

-Durante l'esecuzione di una qualsiasi procedura, si consiglia di mantenere premuto il tasto fino al completamento del movimento di conferma del motore.

2 - MEMORIZZAZIONE TELECOMANDO MASTER e PROGRAMMAZIONI FINE CORSA SUPERIORE "0" ED INFERIORE "1"



ATTENZIONE LEGGERE PRIMA DI EFFETTUARE LE REGOLAZIONI

le regolazioni indicate di seguito devono essere eseguite solo da personale autorizzato e specializzato. L'utilizzo non corretto delle procedure descritte possono causare danneggiamenti al prodotto, per i quali non sarà riconosciuta la garanzia.

AVVERTENZE

Il fine corsa è regolato in maniera da permettere che il tessuto di proiezione sia avvolto per almeno 1,5 giri attorno al rullo per evitare il distacco del tessuto stesso. La regolazione è permessa fino a 3 cm senza rischio di danni al prodotto. Un errata regolazione del fine corsa può causare:

-Distacco del foglio di proiezione dal rullo / Avvolgimento in senso contrario del foglio di proiezione con danneggiamento della planarità della superficie di proiezione e dei meccanismi di avvolgimento / Rottura della saldatura del bordo nero in basso (schermi bordati) / Sforzo eccessivo sul motore con possibile danneggiamento e attivazione della resistenza termica contenuto in esso / Avvolgimento eccessivo del sistema di taratura fine corsa con conseguente rottura della parte meccanica.



GARANZIA

Si ricorda agli operatori che in caso di manomissione dei sigilli e danneggiamento derivante da una regolazione errata, gli interventi per riparazione verranno considerati fuori garanzia

Prima di eseguire le programmazioni è necessario che il telecomando master sia sintonizzato ai due singoli rulli, quindi il **gruppo di tasti 1 (quello di sinistra)** deve movimentare il rullo con il telo di proiezione, il **gruppo di tasti 2 (quello di destra)** deve movimentare il rullo con il telo Top nero.

Quindi aprire e successivamente chiudere i due teli per verificare la sintonizzazione. Se il telecomando non esegue i movimenti sopra descritti, memorizzare il telecomando come segue:

2.1 - MEMORIZZARE TELECOMANDO MASTER CON TELO DI PROIEZIONE (procedura già effettuate in fabbrica)

Attenzione! – NON eseguire questa procedura se nello schermo sono già memorizzati dei Trasmettitori.

01. Dare alimentazione elettrica al motore del rullo con la tela di proiezione: il motore esegue 2 scatti LUNGHI (= nessun trasmettitore memorizzato).

02. (Entro i successivi 5 secondi) Tenere premuto il tasto **■ di sinistra** e rilasciarlo non appena il motore esegue il primo di 3 scatti LUNGHI (= memorizzazione avvenuta).

Attenzione! – Al termine di questa programmazione, la direzione di Salita e di Discesa del motore non è ancora associata ai tasti **▲** e **▼** del Trasmettitore. Questo abbinamento avverrà automaticamente durante l'esecuzione della procedura di programmazione dei finecorsa "0" e "1".

2.2 - PROGRAMMAZIONE FINE CORSA ALTO "0" DEL TELO DI PROIEZIONE (procedura già effettuate in fabbrica)

Premere sul telecomando **▲** o **▼** per portarsi nelle vicinanze alla quota desiderata

ATTENZIONE!!!! La posizione "0" corretta è quando il fondale dello schermo si trova allineato con il cassonetto di contenimento.

01. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 2 movimenti.

02. Premere nuovamente il tasto **■** finché il motore esegue 4 movimenti. Il telecomando funzionerà a scatti. Per eseguire movimenti millimetrici premere brevemente i tasti **▲** o **▼**. Per eseguire movimenti più ampi (ma comunque sempre a scatti) mantenere premuti i tasti **▲** o **▼**. Con le modalità suddette posizionare i due teli esattamente dove si vuole programmarli.

05. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 3 movimenti.

2.3 - PROGRAMMAZIONE FINE CORSA BASSO "1" DEL TELO DI PROIEZIONE (procedura già effettuate in fabbrica)

Premere sul telecomando **▲** o **▼** per portarsi nelle vicinanze alla quota desiderata

ATTENZIONE!!!! La posizione "1" corretta è quella del formato con maggiore altezza, e quindi quella del formato Base. Per motivi di sicurezza, in qualsiasi caso questa posizione deve assicurare minimo 1,5 giri di tessuto avvolto sul rullo.

01. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 2 movimenti.

02. Premere nuovamente il tasto **■** finché il motore esegue 4 movimenti

03. Premere il tasto **▼** finché il motore esegue 2 movimenti.

04. A questo punto, tutti e due i motori, dovranno essere mossi tassativamente con i tasti **▲** e **▼** per eseguire la taratura di precisione. Il telecomando funzionerà a scatti. Per eseguire movimenti millimetrici premere brevemente i tasti **▲** o **▼**. Per eseguire movimenti più ampi (ma comunque sempre a scatti) mantenere premuti i tasti **▲** o **▼**. Con le modalità suddette posizionare i due teli esattamente dove si vuole programmarli.

05. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 3 movimenti

2.4 - MEMORIZZARE TELECOMANDO MASTER CON TELO TOP NERO (procedura già effettuate in fabbrica)

Attenzione! – NON eseguire questa procedura se nello schermo sono già memorizzati dei Trasmettitori.

01. Dare alimentazione elettrica al motore del rullo con la tela di proiezione: il motore esegue 2 scatti LUNGHI (= nessun trasmettitore memorizzato).

02. (Entro i successivi 5 secondi) Tenere premuto il tasto **■ di destra** e rilasciarlo non appena il motore esegue il primo di 3 scatti LUNGHI (= memorizzazione avvenuta).

Attenzione! – Al termine di questa programmazione, la direzione di Salita e di Discesa del motore non è ancora associata ai tasti **▲** e **▼** del Trasmettitore. Questo abbinamento avverrà automaticamente durante l'esecuzione della procedura di programmazione dei finecorsa "0" e "1".

2.5 - PROGRAMMAZIONE FINE CORSA ALTO "0" DEL TELO TOP NERO (procedura già effettuate in fabbrica)

Premere sul telecomando **▲** o **▼** per portarsi nelle vicinanze alla quota desiderata

ATTENZIONE!!!! La posizione "0" corretta è esattamente a metà altezza della luce netta del formato base. Per motivi di sicurezza, chiamare sempre l'assistenza prima di intervenire su questa regolazione)

01. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 2 movimenti.

02. Premere nuovamente il tasto **■** finché il motore esegue 4 movimenti

03. Premere il tasto **▲** finché il motore esegue 2 movimenti.

04. A questo punto, tutti e due i motori, dovranno essere mossi tassativamente con i tasti **▲** e **▼** per eseguire la taratura di precisione. Il telecomando funzionerà a scatti. Per eseguire movimenti millimetrici premere brevemente i tasti **▲** o **▼**. Per eseguire movimenti più ampi (ma comunque sempre a scatti) mantenere premuti i tasti **▲** o **▼**. Con le modalità suddette posizionare i due teli esattamente dove si vuole programmarli.

05. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 3 movimenti.

2.6 - PROGRAMMAZIONE FINE CORSA BASSO "1" DEL TELO TOP NERO (procedura già effettuate in fabbrica)

Premere sul telecomando **▲** o **▼** per portarsi nelle vicinanze alla quota desiderata

ATTENZIONE!!!! La posizione "1" corretta è esattamente a metà altezza della luce netta del formato base. Per motivi di sicurezza, in qualsiasi caso questa posizione deve assicurare minimo 1,5 giri di tessuto avvolto sul rullo

01. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 2 movimenti.

02. Premere il tasto **▼** finché il motore esegue 2 movimenti.

02. Premere nuovamente il tasto **■** finché il motore esegue 4 movimenti

03. A questo punto, tutti e due i motori, dovranno essere mossi tassativamente con i tasti **▲** e **▼** per eseguire la taratura di precisione. Il telecomando funzionerà a scatti. Per eseguire movimenti millimetrici premere brevemente i tasti **▲** o **▼**. Per eseguire movimenti più ampi (ma comunque sempre a scatti) mantenere premuti i tasti **▲** o **▼**. Con le modalità suddette posizionare i due teli esattamente dove si vuole programmarli.

04. Premere il tasto **■** finché il motore esegue 3 movimenti

2.7 - SPOSTAMENTO DELLA POSIZIONE DI FINECORSA INFERIORE "0" e "1"

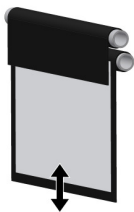
Ripetere i punti 2,2 – 2,3 – 2,5 – 2,6 quando necessario.

3.1 - PROGRAMMAZIONE FORMATI



Ogni procedura di programmazione è composta da più punti, al termine di un punto, l'operatore ha tempo 60sec per iniziare quello successivo, questo sistema serve ad evitare di eseguire procedure diverse da quelle volute. Quindi se il motore non esegue esattamente quello indicato nell'istruzione, attendere 60 sec. per uscire dalla programmazione, oppure eseguire l'annullamento procedura come indicato nel punto n°4, quindi ricominciare nuovamente la procedura.

01. Con il telecomando Master e i tasti ▲▼■, portare tutti e due i teli nelle vicinanze della posizione che si vuole programmare (si consiglia di proiettare sullo schermo immagini con il formato desiderato per avere riferimenti precisi sulla dimensione del formato) quindi proseguire nel seguente modo:



Comandi sinistri per telo di proiezione



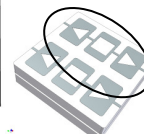
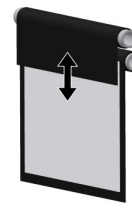
02. Tenere premuto il tasto sinistro ■ finché il motore esegue e termina 2 movimenti

03. Tenere premuto il tasto destro ■ finché il motore esegue e termina 2 movimenti

04. Tenere premuto contemporaneamente i tasti sinistri ▲ e ▼ finché il motore esegue e termina 2 movimenti

05. Tenere premuto contemporaneamente i tasti destri ▲ e ▼ finché il motore esegue e termina 2 movimenti

Nota: a questo punto, tutti e due i motori, dovranno essere mossi tassativamente con i tasti ▲▼ per eseguire la taratura di precisione. Il telecomando funzionerà a scatti. Per eseguire movimenti millimetrici premere brevemente i tasti ▲ o ▼. Per eseguire movimenti più ampi (ma comunque sempre a scatti) mantenere premuti i tasti ▲ o ▼. Con le modalità suddette posizionare i due teli esattamente dove si vuole programmarli.



Comandi Destri per Top

06. Raggiunta la posizione desiderata tenere premuto il tasto sinistro ■ finché il motore esegue e termina 3 movimenti.

07. Raggiunta la posizione desiderata tenere premuto il tasto destro ■ finché il motore esegue e termina 3 movimenti.

08. Premere il tasto del telecomando PILOT (circa 8 sec) al quale si vuole associare il formato, finché ogni motore esegue e termina 3 movimenti.



Telecomando Pilot a 9 tasti

09. Il formato desiderato sarà ora memorizzato sul tasto del telecomando Pilot prescelto (1-7) concludendo la procedura di programmazione.

Per programmare altri formati eseguire nuovamente la procedura sopra descritta e selezionare al punto n° 09 un tasto differente del telecomando Pilot, rispetto a quelli già programmati.

3.2 – SPOSTAMENTO DEI FORMATI

Ripetere le procedure del punto 3.1

4 – ANNULLAMENTO PROGRAMMAZIONE IN CORSO

In qualunque momento premere contemporaneamente ■ e ▼ finché il motore eseguirà 6 movimenti per annullare la procedura in corso.

RICERCA GUASTI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Lo schermo non si apre e non si chiude	Non è collegato all'alimentazione	Controllare il collegamento elettrico
Lo schermo non si apre e non si chiude	Il motore è andato in termica	Lasciare che si raffreddi per circa 10min
Lo schermo si muove in una sola direzione	Non è stato collegato un cavo di alimentazione	Controllare il collegamento al commutatore
Lo schermo è sceso ma non sale più	E' stato modificato il finecorsa in modo non adeguato	Contattare il rivenditore o un tecnico per l'assistenza
Lo schermo non si muove	Le batterie del telecomando sono scariche	Sostituire le batterie
Lo schermo non memorizza i nuovi fine corsa	Il motore è entrato in procedure non corrette	togliere e mettere alimentazione
Lo effettua procedure da solo	I cavi Bus (arancio nero bianco) fanno contatto	Isolare singolarmente i cavi Bus

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti nel vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Come indicato dal simbolo a fianco è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti nel vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione: i regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

GARANZIA SCHERMI



Gli schermi sono garantiti per un periodo di 24 mesi per i tessuti di proiezione più 12 mesi sulle parti meccaniche e strutturali e un periodo di 60 mesi per quanto riguarda i motori utilizzati nei singoli prodotti.

La garanzia viene considerata valida dalla data di acquisto dell'utente finale, tale data dovrà essere documentata con relativo documento di acquisto al momento della richiesta di intervento o sostituzione. La garanzia copre danni e mal funzionamenti risultanti dal normale utilizzo dei prodotti e la sostituzione gratuita dei componenti che presentano difetti di costruzione, il servizio prevede il ritiro/consegna da parte di un corriere convenzionato a carico del produttore (solo per la garanzia in Italia e polonia).

La garanzia decade in caso di uso ed installazione errata, per manomissione o riparazione da parte di persone non autorizzate dal produttore o

per la manomissione del sigillo per la regolazione dei fine corsa che può essere effettuata solo da tecnici o da personale specializzato. Sono escluse dalla garanzia le parti che presentano usura normale o usura dettata da particolari situazioni climatiche o ambientali. Non viene considerata coperta da garanzia la merce danneggiata da trasporti o manomissioni durante le movimentazioni.

Si richiede pertanto un accurato controllo durante il ritiro della merce.

Gli schermi inviati in riparazione non verranno accettati senza autorizzazione di rientro (RMA) da parte del produttore e senza idoneo imballaggio.

Il produttore si riserva il diritto di verificare l'esistenza degli estremi per la validità della garanzia

INTRODUCTION



This manual is an integral part of the product and must be read and understood in all its parts for safety reasons. It contains norms and directions for correct and safe use of the screen. The manual should never be separated from the product; it must be stored in a suitable place to ensure its integrity, and in such a way as to be easily consulted by authorised personnel. Product user shall be responsible for the manual's safekeeping. User shall also be responsible for checking the screen's functionality and for the repair or replacement of any damaged parts that could pose a hazard. Images contained in this manual are intended to provide a detailed description of the product's functions, characteristics and procedures. Any slight difference, depending on the model represented, will not change the meaning that the images convey.

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

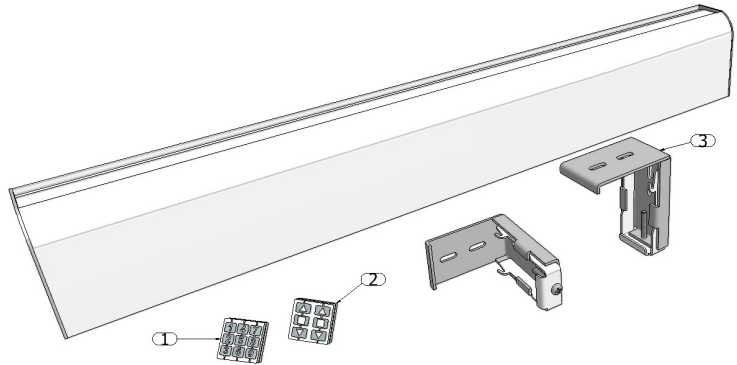
Our screens are manufactured in compliance with the following EC directives: 2006-95-EC low voltage directive (LVD), 2004-108-EC electromagnetic compatibility (EMC), 1999-05-EC radio equipment and telecommunication terminals (R&TTE). The projection screen is a cadmium-free plastic pvc sheet, with M1 and M2 fire classification under French standards (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais - SME Centre de recherches du Bouchet). In the absence of a standardisation at a European level of the various national classification norms, it should be noted that the French M1 class corresponds to non flammable material and that M2 class corresponds to flame retardant material.

UNPACKING THE SCREEN



Ensure that the screen has suffered no damage during transport. Promptly report any anomaly to the vendor. Verify that all screen accessories have been included (see list below). **WARNING** do not use cutters or sharp objects to open the wrapping.

- n°1 Pilot remote ①
 - n°1 Master remote ②
 - n°2 anchoring brackets ③ (up to 3 m)
 - n° 3 anchoring brackets (over 3 m)
 - (5) n°1 instructions booklet
- (screws and wall plugs are not included)



GENERAL SAFETY NORMS



- Always read the instructions and warnings set out in this manual very carefully before using the product or before performing any maintenance interventions.
 - Before and during use, check that the screen poses no risk of hazard.
 - Do not tamper with, remove or damage any part or component of the screen.
 - Never perform screen maintenance operations when the motor is on (for maximum safety, remove power supply).
- All our screens are covered by guarantee; validity of the same shall be subject to user's full compliance with the instructions contained in this manual.



WARNING: Faulty installation may compromise the safety of the product's operators; manufacturer shall not be held liable for damages to persons or things resulting from faulty installation, improper use, insufficient or inadequate maintenance of the screen. Manufacturer shall not be held responsible for problems associated with installation errors. Screen installation, electrical connections and verifications in case of malfunction of motorised rolling screens must be performed by authorised vendor or by personnel that is informed and trained in electrical hazards. The connection cable cannot be replaced. If the cable is damaged the screen must be replaced. Tampering with end stops or piercing the seal placed over holes shall entail the forfeiture of the guarantee. For any necessary clarifications please contact our technical office. **N.B.ONCE THE SCREEN HAS BEEN MOUNTED ON THE BRACKETS, AND PRIOR TO USING IT, USER IS MANDATORILY REQUIRED TO ENSURE THAT THE SCREEN'S POSITION IS PERFECTLY HORIZONTAL.**

WARNINGS AND RECOMMENDATIONS FOR CORRECT USE



Our screens are suitable for indoor use at normal temperature (20 - 25 °C) and humidity conditions. Special precautions are necessary for outdoor use, especially as regards temperature levels and the presence of dust. Exposure to temperatures of over 50 °C can cause permanent deformation of the screen's flatness, or the screen to come away from the roller. Avoid prolonged exposure of the projection screen to solar light to prevent yellowing of the same (ensure that exposure to solar light does not cause the screen to reach said temperature level). Since electrostatic charge tends to accumulate on the projection screen (which is made of PVC), attracting dust, excessive dustiness in the projection environment can deteriorate the optical quality of the screen (see projection screen cleaning instructions).



WARNING: Do not manually force the screen's unrolling: this could result in the motor being damaged or the screen's case to come away from the wall mount brackets. Do not allow children to play with the screen's control panel. Keep remote control out of children's reach. Monitor screen movement and allow no-one near it until it is completely closed. The following operations: blocking, preventing or forcing the screen's movement, hanging or swinging from it, adding or applying any object to the screen or backdrop, modifying the screen's structure – are strictly forbidden and could result in damages to the screen's rolling system and ensuing hazard to persons and things.

CLEANING AND MAINTENANCE

Remove dust from the case with a soft, clean cloth and a non aggressive detergent as necessary. Clean the projection screen with a soft, clean, damp cloth, and a neutral or alcohol-base detergent as necessary. Since rubbing the screen with a cloth during cleaning operations can cause electrostatic charge to accumulate, we recommend the subsequent application of an antistatic liquid with a clean cloth, to avoid dust being attracted again. Periodically check the mounting system and electrical connections.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

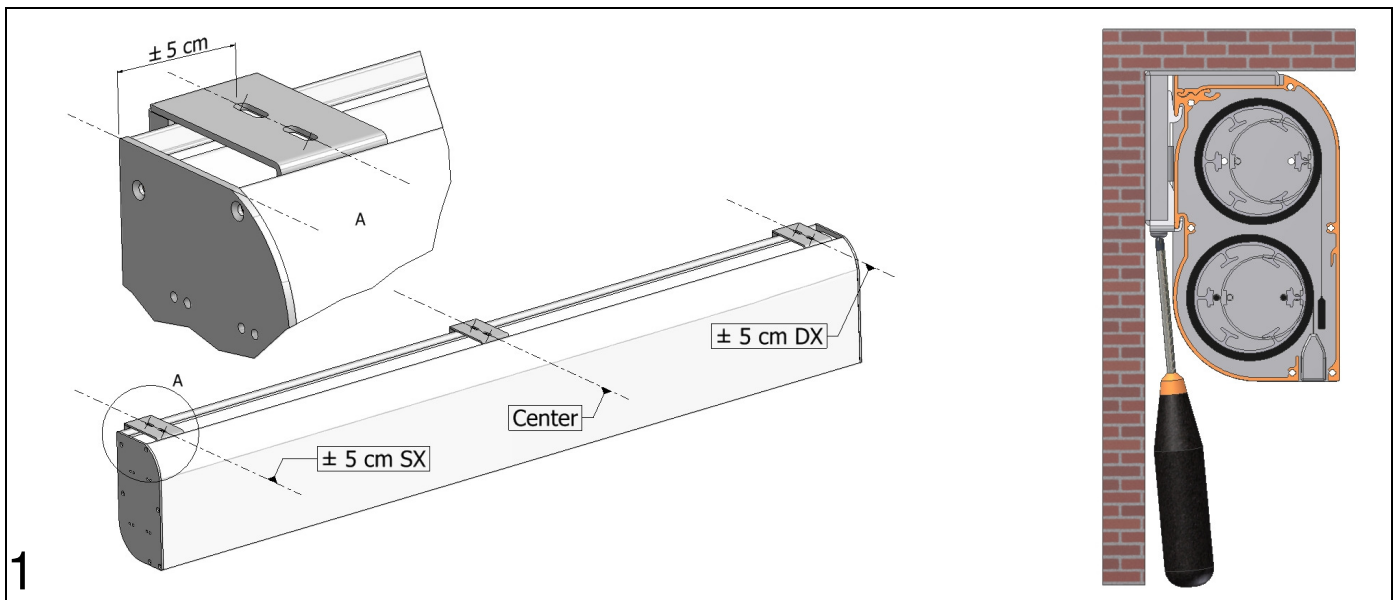
- Fig. da 1 a 2**
1. Fasten the brackets to the wall or ceiling, respecting the distances indicated in the figure (the third bracket is present only in versions over 3m long).
 2. Mount the screen by hooking the brackets into the dedicated slots.
 3. Tighten the lower screw of the bracket until the case is firmly anchored (it is not necessary to exert any force).

4.To execute “compulsorily “the procedures described to point 2 before using the screen.



WARNING: When installing the screen use plugs and screws suitable for the screen's weight and for the type of wall or ceiling on which the mount brackets are to be fixed, based on the following criteria:

Screen width up to cm	225	250	275	300	325	350
Overall weight	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1° operation: Open completely the projection surface

pressing this button →

2° operation: open with secure the top black.
In 4sec the top black will be out from the cassonetto, if not checked for blocks. Only if there are no blocks make manually the operation.

← pressing this button

3° operation: remove all the safty accessories applied on the surface

Now the screen is ready

TECHNICAL INFO AND ELECTRICAL CONNECTION

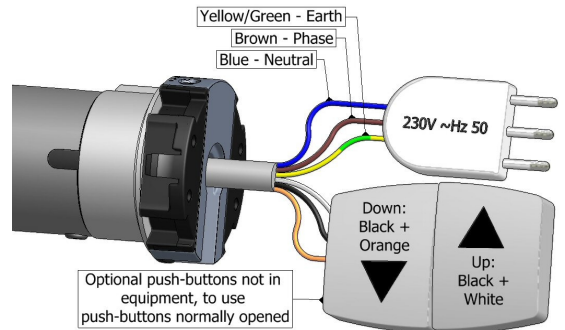
Technical characteristics:
 Voltage: **230V**
 Frequency: **~Hz50**
 Power: **120W**
 Torque: **8Nm**
 Speed: **17Rpm**
 Max nr. of cycles: **2**
 Cable length: **3mt**
 Mechanical strength: **EN14202 conformant**
 Operating T°: **from -20 to +55 °C**
 Frequency: **433.92 MHz**
 Trans. range: **150mt**



ELECTRICAL CONNECTION: electric cabling must be conformant with applicable IEC standards. IEC norm EN 60335-1 requires that supply network be fitted with an omnipolar selector switch with contact opening distance of at least 3 mm. For each motor (e.g. plug switch etc.). In case of need, this device ensures that the power supply is safely and quickly cut off. Use the wires as described in the figure on the right.
ATTENTION: This product contains two motors, which must both be wired in the same manner.

WARNING: Correctly performed, state-of-the-art, norm-compliant electrical connections are important to prevent accidents and to ensure the screen's optimal and unaltered performance in time. Prior to carrying out any operation on electrical parts ensure that power supply is disconnected. Bus cables (black white orange) must be insulated if not used for the push-button command.

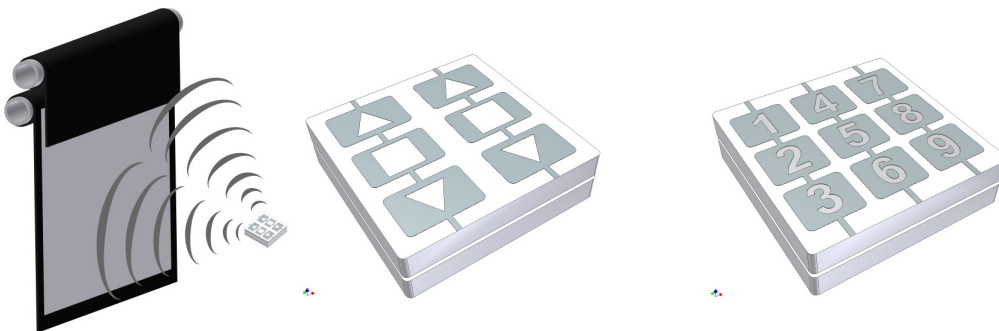
In screens fitted with cases the motor is positioned on the right hand side of the screen as seen from the front. Operates with standard radio control (supplied).



OPERATIONAL LOGIC:

- **MASTER remote:** must be used by technical staff; it enables the memorization of upper, lower and intermediate end stops of the two individual rollers (Canvas + Top)

- **PILOT remote:** it enables the recall of formats and positions memorized with the Master remote, following the logic indicated in the table below



Botton	Format
1	Format 1
2	Format 2
3	Format 3
4	Format 4
5	Format 5
6	Format 6
7	Format 7
8	Stop
9	Close screen

PROGRAMMING LOGICS:

Before you start to programme the Multifomat's motors, in order to avoid misunderstandings and issues during the performance of the set-up procedures it is important to understand certain operational logics.

- The correct sequence of the programming is:

1. tuning of remote controls (supplied with factory setting);
2. upper "0" end stop and lower "1" end stop (supplied with factory setting);
3. programming of formats, up to a total of 7 (check the variants of your model to see which have default settings and which don't).

- Each programming procedure consists of several steps; at the end of each step, the operator has 60 seconds to start the next step; this system is devised to prevent the risk of performing operations other than those desired. Therefore, if the motor does not perform the operation exactly as indicated in the instructions, wait 60 seconds, then exit programming and start the procedure all over again.

- The operations performed for programming Key 9 (complete closing of the screen) are to all effects similar to format programming procedures: therefore, this programming must be performed as indicated under the "programming of formats" paragraph.

-During the performance of any procedure, the push-button must be kept pressed until the response movement of the motor is completed.

2 – MEMORIZATION OF MASTER REMOTE AND PROGRAMMING OF UPPER "0" END STOP AND LOWER "1" END STOP



WARNING - READ CAREFULLY BEFORE PERFORMING ADJUSTMENTS

Adjustments illustrated below must be performed by authorised and specialised personnel only. Incorrect performance of the procedures described may result in damages to the product which will not be covered by guarantee.

WARNING

End stop is adjusted so as to allow the projection sheet to wind around the roller at least 1.5 times to avoid the sheet coming loose. Special attention must be paid when end stops are adjusted in such a way that projection sheet unwinds beyond the factory setting. This is allowed within a limit of 3 cm without posing a risk to the product. Incorrect adjustment of end stops can cause:

-Projection sheet coming away from the roller / Projection sheet winding the wrong way, with ensuing damage to flatness of the projection surface and to winding mechanisms / Breaking of bottom end black frame welding (framed screens) / Excessive strain on motor with possible ensuing image and activation of motor's thermal resistance / Excessive winding of the end stop adjustment system with ensuing breaking of the mechanical part

GUARANTEE

Operators are reminded that in cases where seals have been tampered with and where any damages have resulted from incorrect adjustment, repair interventions shall not be covered by guarantee



Before carrying out any programming you need to match the master remote to the two individual rollers: **the keys of the left-hand group (1)** control the movement of the projection canvas, while **the keys of the right-hand group (2)** control the roller of the black top canvas. Therefore to open and successivamente to close two burlaps in order to verify the tuning Should the remote not carry out the above movements, reset the remote as follows:

2.1 – MATCHING MASTER REMOTE TO PROJECTION SURFACE (procedures already carried out in factory)

Attention! – DO NOT follow this procedure if there are remotes already matched to the screen.

01. Plug in the motor of the projection canvas roller: the motor will emit two LONG signals (= no remote matched).

02. (Within the next 5 seconds) Keep **■** key of **left-side group (1)** pressed for approx. 3 seconds, and release it as soon as the motor emits 3 LONG signals (= matching effected).

Attention! – At the end of this programming, the motor's Up and Down movements are not yet matched to **▲** and **▼** keys of the remote. This matching will take place automatically, when carrying out one of the three programming procedures of the "0" and "1" end stops

2.2 – PROGRAMMING END STOPS UP "0" OF PROJECTION CANVAS (procedures already carried out in factory)

Keep **▲** (or **▼**) **key of left-side group (1)** pressed, until the canvas reaches position "0" required; then release the key.

ATTENTION!!!! Position "0" is correct when the pull bar of the screen is aligned with the case.

01. Keep **■** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS; then release.

02. Keep **■** key pressed again until the motor emits 4 MOVEMENTS then release.

03. Keep **▲** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS then release.

04. At this stage, in order to perform precision adjustments both the motors must be moved exclusively with the **▲▼** keys. The remote control will operate in a stuttering mode. In order to perform millimetric adjustments press the **▲** or **▼** key briefly. To perform longer movements (but still in a stuttering mode) keep the **▲** or **▼** key pressed. Proceed in this manner to position the two canvases exactly where you want to programme them.

05. Keep **■** key pressed until the motor emits 3 MOVEMENTS

2.3 – PROGRAMMING END STOPS DOWN "1" OF PROJECTION CANVAS (procedures already carried out in factory)

Keep **▲** (or **▼**) **key of left-side group (1)** pressed, until the canvas reaches position "1" required; then release the key.

ATTENTION!!!! The correct position "1" is the Base format, i.e. the format with the maximum height. For safety reasons, ensure that in this position there are always at least 1.5 turns of fabric wound around the roller.

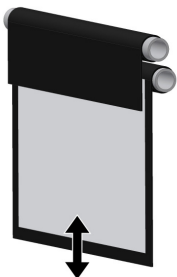
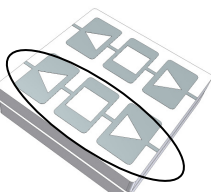
01. Keep **■** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS; then release.

02. Keep **■** key pressed again until the motor emits 4 MOVEMENTS then release.

03. Keep **▼** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS then release.

04. At this stage, in order to perform precision adjustments both the motors must be moved exclusively with the **▲▼** keys. The remote control will operate in a stuttering mode. In order to perform millimetric adjustments press the **▲** or **▼** key briefly. To perform longer movements (but still in a stuttering mode) keep the **▲** or **▼** key pressed. Proceed in this manner to position the two canvases exactly where you want to programme them.

05. Keep **■** key pressed until the motor emits 3 MOVEMENTS



2.4 – MATCHING MASTER REMOTE TO PROJECTION BLACK TOP SURFACE (procedures already carried out in factory)

Attention! – DO NOT follow this procedure if there are remotes already matched to the screen.

01. Plug in the motor of the projection canvas roller: the motor will emit two LONG signals (= no remote matched).

02. (Within the next 5 seconds) Keep **■** key of **right side group (1)**, and release it as soon as the motor emits 3 LONG signals (= matching effected).

Attention! – At the end of this programming, the motor's Up and Down movements are not yet matched to **▲** and **▼** keys of the remote. This matching will take place automatically, when carrying out one of the three programming procedures of the "0" and "1" end stops

2.5 – PROGRAMMING END STOPS DOWN "0" OF PROJECTION CANVAS (procedures already carried out in factory)

Keep **▲** (or **▼**) **key of right-side group (2)** pressed, until the canvas reaches position "0" required; then release the key.

ATTENTION!!!! Position "0" is correct when the pull bar of the screen is inside the case of approximately 5cm.

01. Keep **■** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS; then release.

02. Keep **■** key pressed again until the motor emits 4 MOVEMENTS then release.

03. Keep **▲** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS then release.

04. At this stage, in order to perform precision adjustments both the motors must be moved exclusively with the **▲▼** keys. The remote control will operate in a stuttering mode. In order to perform millimetric adjustments press the **▲** or **▼** key briefly. To perform longer movements (but still in a stuttering mode) keep the **▲** or **▼** key pressed. Proceed in this manner to position the two canvases exactly where you want to programme them

05. Keep **■** key pressed until the motor emits 3 MOVEMENTS

2.6 – PROGRAMMING END STOPS DOWN "1" OF PROJECTION CANVAS (procedures already carried out in factory)

Keep **▲** (or **▼**) **key of right-side group (1)** pressed, until the canvas reaches position "1" required; then release the key.

ATTENTION!!!! The correct position "1" is the middle height of the Base format. For safety reasons, ensure that in this position there are always at least 1.5 turns of fabric wound around the roller.

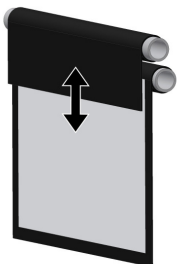
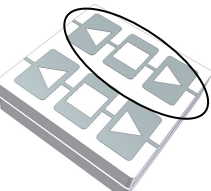
01. Keep **■** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS; then release.

02. Keep **■** key pressed again until the motor emits 4 MOVEMENTS then release.

03. Keep **▼** key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS then release.

04. At this stage, in order to perform precision adjustments both the motors must be moved exclusively with the **▲▼** keys. The remote control will operate in a stuttering mode. In order to perform millimetric adjustments press the **▲** or **▼** key briefly. To perform longer movements (but still in a stuttering mode) keep the **▲** or **▼** key pressed. Proceed in this manner to position the two canvases exactly where you want to programme them

05. Keep **■** key pressed until the motor emits 3 MOVEMENTS



2.7 – MOVEMENT OF UP "0" AND DOWN "1" POSITIONS

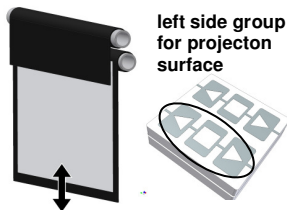
To repeat points 2,2 - 2,3 - 2,5 - 2,6 when necessary.

3 – FORMAT PROGRAMMATIONS



Each programming procedure consists of several steps; at the end of each step, the operator has 60 seconds to start the next step; this system is devised to prevent the risk of performing operations other than those desired. Therefore, if the motor does not perform the operation exactly as indicated in the instructions, wait 60 seconds, then exit programming, or cancel the procedure as indicated at point 4, and start the procedure all over again.

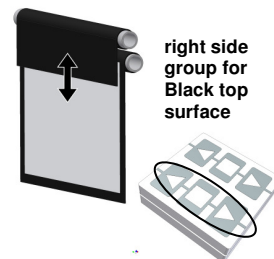
01. With the Master remote control and the ▲ ▼ ■ keys, bring both screens approximately to the position that you intend to programme (to check the exact size of the format required, we recommend that you project some images of the relevant format), then proceed as follows



left side group for projection surface

02. Keep ■ left key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS;
03. Keep ■ right key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS;
04. Keep at the same time ▲ and ▼ left key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS;
05. Keep at the same time ▲ and ▼ left key pressed until the motor emits 2 MOVEMENTS;

Note: at this stage, in order to perform precision adjustments both the motors must be moved exclusively with the ▲ ▼ keys. The remote control will operate in a stuttering mode. In order to perform millimetric adjustments press the ▲ or ▼ key briefly. To perform longer movements (but still in a stuttering mode) keep the ▲ or ▼ key pressed. Proceed in this manner to position the two canvases exactly where you want to programme them



right side group for Black top surface

06. Once the required position is reached, keep the ■ left-side key pressed until the motor has finished performing 3 MOVEMENTS;
07. Once the required position is reached, keep the ■ right-side key pressed until the motor has finished performing 3 MOVEMENTS;

08. Press (approximately 8 sec) the button of the PILOT remote control which you intend to associate to the format, until each motor has finished performing 3 movements;



Remote control Pilot to 9 keys

09. The required format is now memorized on the Pilot remote control of your choice (1-7) and the programming procedure is concluded.

In order to programme other formats, repeat the procedure described above; at point 09 select a new key of the Pilot remote control.

3.2 – MOVEMENT OF FORMAT

To repeat points 3.1 when necessary.

4 - CANCELLATION PROGRAMMING IN COURSE

Anytime to press at the same time ■ and ▼ until the motor will execute 6 movements in order to cancel the procedure in course.

TROUBLESHOOTING

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	REMEDIAL ACTION
Screen does not open/close	Not connected to power supply	Check electrical connection
Screen does not open/close	The motor's thermal protection is activated	Allow to cool down for about 10 minutes
Screen moves in one direction only	A power supply cable has not been connected	Check connection to selector switch
Screen has come down but will not go up	End stop has been incorrectly modified	Call vendor or a technician for assistance
R.I. screen is blocked	Remote control batteries are flat	Replace batteries
Screen does not memorize new end stops	The motor has engaged in incorrect procedures	cut-off and restore power supply
The screen does not carry out the procedures	The cables Bus (orange black white) make contact	To isolate cables (orange black white) singularly

PRODUCT'S DISPOSAL



As is the case for installation procedures, when the product reaches the end of its useful life, disposal operations must be carried out by qualified personnel.

The product is made up of various types of material: some can be recycled, others have to be disposed of. You must follow applicable recycling or disposal regulations in force in your area for this product category.

As shown in the picture on the left, you must not throw the product into a domestic litter bin. Either dispose of the various components separately, pursuant to the regulations applicable in your territory, or hand the product over to a vendor upon purchasing a similar new product.

Warning: local regulations can foresee heavy fines in case of unlawful disposal of this product.

SCREEN GUARANTEE



Screens are covered by a 24 month guarantee for projection curtains, plus 12 months for mechanical and structural parts, and a 60 month period for motors installed on single products.

The guarantee's validity starts from the date of purchase on the part of the end user; such purchase date must be documented by a purchase receipt when requesting technical interventions or replacement.

The guarantee covers damages and malfunctions resulting from normal use of the products, and replacement free of charge of components with manufacturing flaws; the service includes collection/delivery by a contracting courier at the manufacturer's expense (only for Italy and Poland guarantees).

The guarantee is forfeited in case of incorrect use or installation, tampering or repair on the part of personnel not authorised by manufacturer or tampering with the seal for end stop adjustment, which can only be carried out by technicians or specialised personnel. The guarantee does not cover damages resulting from normal wear and tear or from particular weather or environmental conditions. Damages to goods during transport or handling operations are not covered by guarantee. Goods must therefore be checked carefully upon receipt. Screens returned for repair will not be accepted unless they are accompanied by the manufacturer's RMA (return material authorisation) and adequately packed. Manufacturer reserves the right to verify the existence of the requisites for the validity of the guarantee

INTRODUCTION



Ce manuel fait partie intégrante du produit et sa lecture et compréhension sont d'une importance fondamentale pour la sécurité. Il décrit les normes et modalités d'utilisation qui permettront au client d'utiliser l'écran correctement et en toute sécurité. Le manuel doit toujours accompagner le produit et doit être conservé avec soin dans un lieu adapté afin d'en garantir l'intégrité physique, tout en permettant d'y accéder facilement par toute personne autorisée à le consulter. Tout utilisateur du produit est responsable de la conservation de ce manuel. L'utilisateur est également responsable du contrôle du bon fonctionnement de l'écran et de la réparation ou substitution des pièces sujettes à l'usure et pouvant provoquer des dommages. Les images contenues dans ce manuel ont pour but de décrire de manière détaillée les fonctions, caractéristiques ou procédures. Toutefois elles peuvent différer selon le type modèle représenté, ceci n'enlève rien au sens descriptif de l'image.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DU PRODUIT

Les écrans fabriqués sont conformes aux dispositions des directives CE suivantes : directive basse tension 2006-95-CE (LDV), compatibilité électromagnétique 2004-108-CE (EMC), R & TTE 1999-05-CE (R&TTE).

Toile de projection en PVC plastifié sans cadmium, avec classement au feu M1 et M2 selon la réglementation française (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais – SME Centre de recherches du Bouchet). Étant donné qu'il n'existe encore au niveau européen aucune harmonisation entre les différentes réglementations nationales de classification, nous précisons que la classe M1 française correspond à matériau non inflammable et la classe M2 correspond à matériau difficilement inflammable.

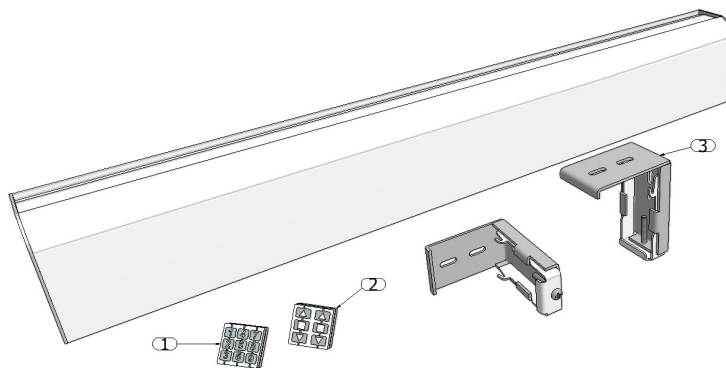
DÉSEMBALLAGE DE L'ÉCRAN



S'assurer qu'aucune partie de l'écran n'a été endommagée pendant le transport. En cas d'anomalie, communiquer immédiatement le problème au revendeur. Vérifier que tous les accessoires sont compris, en fonction du type d'écran, selon la liste ci-dessous. ATTENTION : il est conseillé de ne pas utiliser de cutter ou d'objets pointus pour ouvrir l'emballage.

- 1 émetteur Pilot ①
- 1 émetteur Master ②
- 2 brides de fixation ③ (jusqu'à 300)
- 3 brides de fixation (au-dessus de 3 m)
- (5) 1 livret d'instructions

(ne sont pas comprises les vis et chevilles pour la fixation au mur)



NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



- S'assurer toujours d'avoir bien lu et compris les instructions et les avertissements contenus dans le manuel avant de commencer à utiliser le produit et d'effectuer toute intervention d'entretien.

- Contrôler, avant et pendant l'utilisation, que l'écran ne génère pas de situations dangereuses.

- Ne modifier, enlever ou endommager aucun élément ou partie de l'écran.

- Ne jamais effectuer d'opérations d'entretien sur l'écran avec le moteur allumé (pour plus de sécurité, débrancher l'appareil).

Chaque écran est couvert par une garantie, dont la validité dépend du respect et de l'exécution des instructions contenues dans ce manuel.

ATTENTION : Une installation incorrecte peut compromettre la sécurité des personnes qui utiliseront ce produit, le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages causés aux choses ou aux personnes suite à une installation et à un usage incorrects de l'écran, et à un mauvais entretien.

Le fabricant n'est pas responsable des problèmes liés à des erreurs d'installation.

L'installation de l'écran, les raccordements électriques et les contrôles en cas de mauvais fonctionnement des rouleaux motorisés doivent être effectués par le revendeur autorisé ou par un technicien qualifié connaissant les risques liés à l'électricité. Le câble de raccordement ne peut pas être substitué. Si le câble est endommagé, l'écran doit être substitué. La modification des fins de course ou le percement de la protection située au-dessus des orifices entraînent l'annulation de la garantie. Si nécessaire, contacter notre bureau technique pour tout éclaircissement.

UNE FOIS LE MONTAGE DE L'ÉCRAN SUR LES SUPPORTS TERMINÉ, IL EST IMPÉRATIF DE VÉRIFIER QU'IL EST PARFAITEMENT HORIZONTAL AVANT DE L'UTILISER.



AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI



Il est recommandé d'utiliser les écrans dans des locaux couverts, dans des conditions de température (20 - 25 °C) et d'humidité normales. Des précautions particulières doivent être adoptées en cas d'utilisation à l'extérieur, en particulier en ce qui concerne les températures et la poussière. L'exposition à des températures supérieures à 50 °C peut provoquer des déformations permanentes à la toile, ou le détachement de la toile du rouleau d'enroulement.

Ne pas laisser la toile de projection exposée à la lumière du soleil pendant de longues périodes afin d'éviter le jaunissement de l'écran (vérifier également que l'écran n'atteint pas les niveaux de température indiqués ci-dessus suite à son exposition à la lumière du soleil).

L'écran étant composé d'une toile de projection (PVC), il tend à se charger électrostatiquement, et donc une présence excessive de poussière dans l'environnement de projection peut entraîner une dégradation des qualités optiques de la toile à cause du dépôt de poussières par attraction électrostatique (voir aussi Nettoyage de la toile de projection).

ATTENTION : Ne pas forcer manuellement le déroulement de la toile car cela pourrait provoquer des dommages au moteur ou le décrochage du caisson de son support.

Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes. Tenir les télécommandes hors de portée des enfants.

Observer l'écran en mouvement et éloigner toute personne de l'écran tant qu'il n'est pas complètement refermé.

Il est interdit de bloquer, empêcher ou forcer le mouvement de l'écran, de s'accrocher ou de se balancer, d'ajouter ou appliquer tout objet à la toile ou au fond, ou de modifier la structure de l'écran, car cela pourrait provoquer des dommages au système d'enroulement, ainsi qu'aux choses et aux personnes.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le caisson, utiliser un chiffon doux propre et un détergent non agressif si nécessaire.

Pour nettoyer la toile de projection, utiliser un chiffon doux, propre, humidifié, avec un détergent à base neutre ou de l'alcool si nécessaire. Étant donné qu'après le nettoyage la toile pourrait se charger d'électricité statique à cause du frottement du chiffon, il est conseillé de passer, avec un chiffon propre, un liquide antistatique sur la toile afin d'éviter que la poussière ne soit à nouveau attirée par l'écran. Contrôler périodiquement le système de fixation et les raccordements électriques.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Fig. 1 - 11

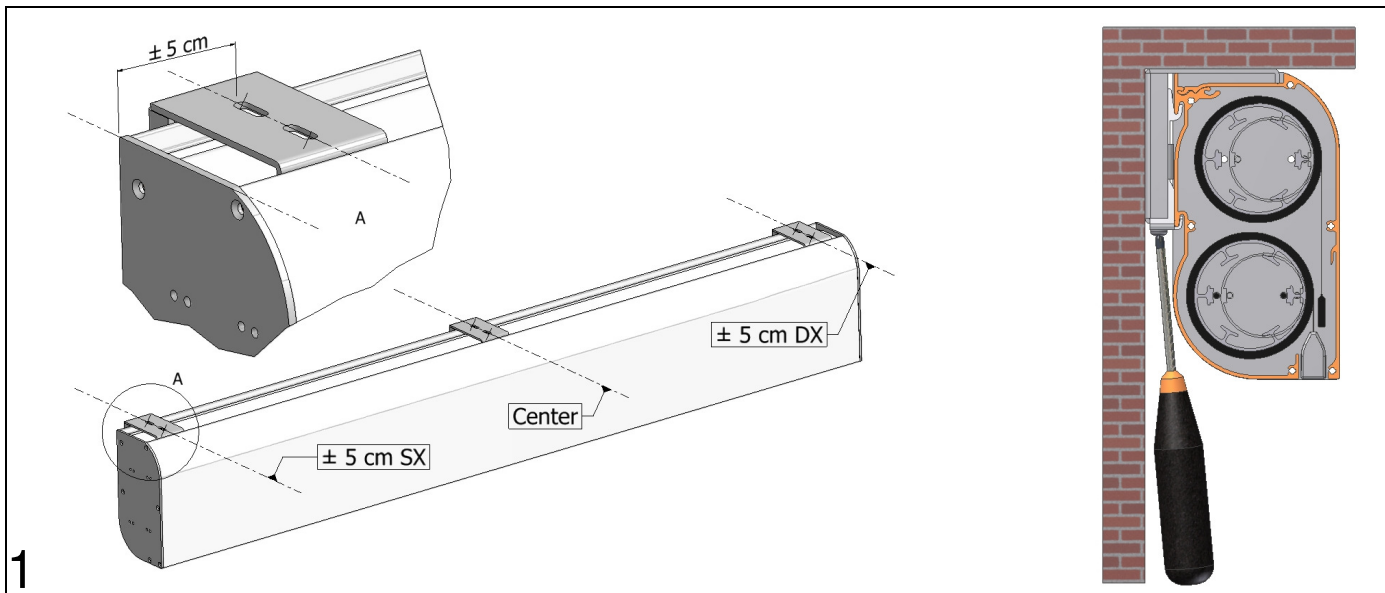
1. Fixer les brides au mur ou au plafond en respectant les distances indiquées dans l'illustration (la troisième bride n'est présente que dans les versions supérieures à 3m de largeur)
2. Poser l'écran sur les brides en l'encastrant dans les fentes.
3. Visser la vis inférieure de la bride jusqu'à ce qu'elle serre complètement le caisson (il n'est pas nécessaire de serrer avec force).



4. Exécuter impérativement les procédures décrites au point 2 avant d'utiliser l'écran.

ATTENTION : L'installation de l'écran doit être effectuée à l'aide de vis et de chevilles adaptées au poids et au type de paroi ou de plafond sur lesquels on souhaite fixer les supports. Avant de commencer l'installation, choisissez le type de cheville ou de fixation en suivant le schéma suivant :

Écran d'une largeur max de (en cm) :	225	250	275	300	325	350
Poids total à considérer	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1^{ère} opération :
ouvrir complètement la surface de projection

En appuyant sur cette touche →

2^{ème} opération :
ouvrir avec précaution le Top noir, si au bout de 4 secondes la toile ne sort pas du caisson, contrôler qu'elle n'est pas bloquée et, si nécessaire, l'aider manuellement à sortir

← En appuyant sur cette touche

3^{ème} opération :
enlever tous les accessoires de sécurité appliqués sur la toile

→

4^{ème} À présent l'écran est prêt pour être utilisé

CARACTERISTIQUES E RACCORDAMENTO ELETTRICO

Caractéristiques techniques :

Tension : **230V**
Fréquence : **~Hz50**
Puissance : **120W**
Couple : **8Nm**
Vitesse : **17Rpm**
Nb max de cycles : **2**
Longueur câble : **3m**
Résistance mécanique : **conforme norme EN14202**
Temp. de fonctionnement : **de -20 à +55 °C**
Fréquence : **433.92 MHz**
Portée émetteur : **150m**



RACCORDAMENTO ELETTRICO :

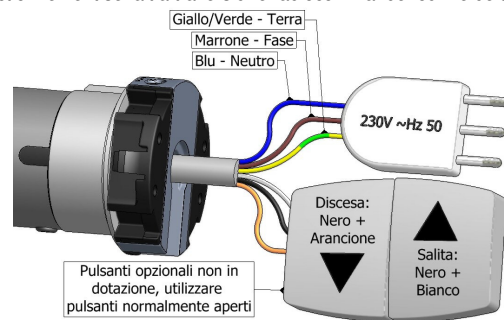
Le câblage électrique doit respecter les normes CEI en vigueur. La norme CEI EN 60335-1 prévoit que le réseau d'alimentation doit être pourvu d'un dispositif de déconnexion omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Pour chaque moteur (par ex. interrupteur prise etc.) En cas de besoin, ce dispositif garantit une déconnexion rapide et sûre de l'alimentation électrique. Utiliser des câbles pour la connexion comme l'illustre l'image ci-contre.

ATTENTION : ce produit contient deux moteurs donc il faut effectuer le même câblage pour les deux moteurs. Il est obligatoire d'isoler les câbles Bus (noir, blanc, orange) s'ils ne sont pas utilisés pour la commande à l'aide du bouton.

ATTENTION : l'exécution correcte des raccordements électriques, dans les règles de l'art et dans le respect des réglementations en vigueur, est importante pour la prévention des accidents et afin de garantir un fonctionnement correct et durable de l'écran.

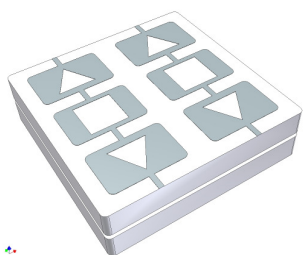
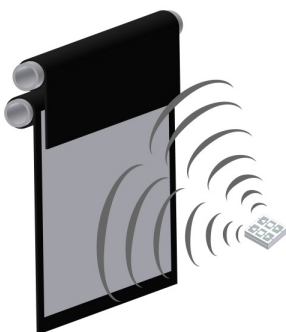
Avant d'effectuer toute opération sur les parties électriques, s'assurer qu'il n'y a pas de tension. Le moteur des écrans pourvus de caisson est situé sur la droite de l'écran vu de face (sur demande, il est possible de l'avoir sur la gauche).

L'actionnement se fait à travers une radiocommande fournie de série.



LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT :

Télécommande MASTER : elle doit être utilisée par un personnel technique et permet d'enregistrer les fins de course supérieure, inférieure et intermédiaires des deux rouleaux (Toile + Top)



Télécommande PILOT : elle permet de rappeler les formats et les positions enregistrées avec la télécommande Master en suivant la logique reportée dans le tableau suivant



Botton	Format
1	Format 1
2	Format 2
3	Format 3
4	Format 4
5	Format 5
6	Format 6
7	Format 7
8	Stop
9	Close screen

LOGIQUES DE PROGRAMMATION :

Avant de commencer à programmer les moteurs du Multifomat, il faut connaître certaines logiques de fonctionnement afin d'éviter toute incompréhension et tout problème durant l'exécution des procédures.

-La séquence correcte de programmation pour pouvoir fonctionner est :

1° syntonisation des télécommandes (déjà programmée en usine)

2° fin de course supérieure "0" et inférieure "1" (déjà programmée en usine),

3° programmation des formats, jusqu'à un total de 7 (consulter les variantes de votre modèle afin de comprendre lesquelles sont programmées en usine et lesquelles ne le sont pas)

- Chaque procédure de programmation est composée de plusieurs points. Au terme d'un point, l'opérateur a 60 secondes pour commencer le suivant. Ce système sert à éviter d'entrer et d'exécuter des procédures différentes de celles voulues. Donc si le moteur n'exécute pas exactement ce qui est indiqué dans les instructions, attendre 60 secondes pour quitter la programmation et recommencer à nouveau la procédure.

-La programmation de la touche 9 (fermeture complète de l'écran) est à considérer comme une programmation de format à tous les effets, donc il faut effectuer la programmation comme l'indique le paragraphe "programmation formats".

-Durant l'exécution d'une procédure quelconque, il est conseillé de maintenir la touche appuyée jusqu'au terme du mouvement de confirmation du moteur.

2- ENREGISTREMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE MASTER et PROGRAMMATION DES FINS DE COURSE SUPÉRIEURE "0" ET INFÉRIEURE "1"



ATTENTION : À LIRE AVANT D'EFFECTUER TOUT RÉGLAGE

Les réglages indiqués ci-après ne peuvent être effectués que par un technicien autorisé et spécialisé. Le non respect des procédures décrites peut provoquer des dommages au produit, pour lesquels la garantie ne sera pas valable.

RISQUES

La fin de course est réglée de manière à permettre que la toile de projection reste enroulée sur au moins 1,5 tours autour du rouleau afin d'éviter le décrochage de la toile. Une attention particulière doit être accordée en cas de réglage des fins de course au-delà du réglage d'usine de déroulement de la toile de projection.

Un tel réglage est admis jusqu'à 3 cm sans risque de dommages pour le produit. Un mauvais réglage des fins de course peut provoquer :

-Décrochage de la toile de projection du rouleau.

-Enroulement en sens contraire de la toile de projection avec endommagement de la surface de l'écran et des mécanismes d'enroulement.

-Rupture de la soudure du bord noir en bas (écrans avec bord).

-Effort excessif du moteur avec risque d'endommagement et de déclenchement de la résistance thermique contenue dans celui-ci.

-Enroulement excessif du système de réglage des fins de course et rupture de la partie mécanique.

GARANTIE

Nous rappelons aux opérateurs qu'en cas de modification des protections et d'endommagement dû à un réglage incorrect, les interventions de réparation seront considérées hors garantie

Avant d'effectuer les programmations il est nécessaire que la télécommande soit programmée pour chacun des deux rouleaux, donc le groupe de touches 1 (celui de gauche) doit actionner le rouleau avec la toile de projection, et le groupe de touches 2 (celui de droite) doit actionner le rouleau avec la toile Top noire.

Ouvrir puis fermer les deux toiles pour vérifier la syntonisation. Si la télécommande n'actionne pas les toiles comme indiqué ci-dessus, enregistrer la télécommande comme suit :

2.1 - ENREGISTRER LA TÉLÉCOMMANDE MASTER AVEC LA TOILE DE PROJECTION (procédure déjà effectuée en usine)

Attention ! – NE PAS effectuer cette procédure si des émetteurs ont déjà été enregistrés dans l'écran.

01. Allumer le moteur du rouleau avec la toile de projection : le moteur exécute 2 LONGS déclics (= aucun émetteur enregistré).

02. (Dans les 5 secondes qui suivent) Maintenir la touche ■ de gauche et la relâcher dès que le moteur effectue le premier de 3 LONGS déclics (= enregistrement advenu).

Attention ! – Au terme de cette programmation, la direction de Montée et de Descente du moteur n'est pas encore associée aux touches ▲ et ▼ de l'émetteur. Cette association se fera automatiquement, durant l'exécution de l'une des trois procédures de programmation des fins de course "0" et "1".

2.2 - PROGRAMMATION DES FINS DE COURSE DE LA TOILE DE PROJECTION (procédure déjà effectuée en usine)

Appuyer sur ▲ ou ▼ sur la télécommande pour s'approcher de l'ouverture voulue.

ATTENTION !!!! La position "0" correcte est quand le fond de l'écran se trouve aligné au caisson.

01. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

02. Appuyer à nouveau sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 4 déplacements.

03. Appuyer sur la touche ▲ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

04. Les deux moteurs devront alors être commandés impérativement à l'aide des touches ▲▼ pour effectuer le réglage de précision. La télécommande fonctionnera par à-coups. Pour effectuer des déplacements millimétriques, appuyer brièvement sur les touches ▲ et ▼. Pour effectuer des déplacements plus longs (mais toujours par à-coups) maintenir les touches ▲ et ▼ appuyées. Positionner ainsi les deux toiles exactement là où l'on souhaite les programmer.

05. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 3 déplacements.

2.3 - PROGRAMMATION FIN DE COURSE BASSE "1" DE LA TOILE DE PROJECTION (procédure déjà effectuée en usine)

Appuyer sur ▲ ou ▼ sur la télécommande pour s'approcher de l'ouverture voulue.

ATTENTION !!!! La position "1" correcte est celle du format le plus grand, donc le format Base. Pour des raisons de sécurité, dans tous les cas cette position doit garantir au moins 1,5 tours de tissu enroulé sur le rouleau.

01. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

02. Appuyer à nouveau sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 4 déplacements.

03. Appuyer sur la touche ▼ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

04. Les deux moteurs devront alors être commandés impérativement à l'aide des touches ▲▼ pour effectuer le réglage de précision. La télécommande fonctionnera par à-coups. Pour effectuer des déplacements millimétriques, appuyer brièvement sur les touches ▲ et ▼. Pour effectuer des déplacements plus longs (mais toujours par à-coups) maintenir les touches ▲ et ▼ appuyées. Positionner ainsi les deux toiles exactement là où l'on souhaite les programmer.

05. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 3 déplacements.

2.4 - ENREGISTRER LA TÉLÉCOMMANDE MASTER AVEC EL TOP NOIR (procédure déjà effectuée en usine)

Attention ! – NE PAS effectuer cette procédure si des émetteurs ont déjà été enregistrés dans l'écran.

01. Allumer le moteur du rouleau avec la toile de projection : le moteur exécute 2 LONGS déclics (= aucun émetteur enregistré).

02. (Dans les 5 secondes qui suivent) Maintenir la touche ■ de droite et la relâcher dès que le moteur effectue le premier de 3 LONGS déclics (= enregistrement advenu).

Attention ! – Au terme de cette programmation, la direction de Montée et de Descente du moteur n'est pas encore associée aux touches ▲ et ▼ de l'émetteur. Cette association se fera automatiquement, durant l'exécution de l'une des trois procédures de programmation des fins de course "0" et "1".

2.5 - PROGRAMMATION FIN DE COURSE HAUTE "0" DE LA TOILE TOP NOIRE (procédure déjà effectuée en usine)

Appuyer sur ▲ ou ▼ sur la télécommande pour s'approcher de l'ouverture voulue.

ATTENTION !!!! La position "0" correcte est quand le fond du TOP se trouve à l'intérieur du caisson. (N.B. : toujours appeler l'assistance avant d'intervenir sur ce réglage)

01. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

02. Appuyer à nouveau sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 4 déplacements.

03. Appuyer sur la touche ▲ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

04. Les deux moteurs devront alors être commandés impérativement à l'aide des touches ▲▼ pour effectuer le réglage de précision. La télécommande fonctionnera par à-coups. Pour effectuer des déplacements millimétriques, appuyer brièvement sur les touches ▲ et ▼. Pour effectuer des déplacements plus longs (mais toujours par à-coups) maintenir les touches ▲ et ▼ appuyées. Positionner ainsi les deux toiles exactement là où l'on souhaite les programmer.

05. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 3 déplacements.

2.6 - PROGRAMMATION FIN DE COURSE BASSE "1" DE LA TOILE TOP NOIRE (procédure déjà effectuée en usine)

Appuyer sur ▲ ou ▼ sur la télécommande pour s'approcher de l'ouverture voulue.

ATTENTION !!!! La position "1" correcte est exactement à mi-hauteur de la longueur nette du format de base. Pour des raisons de sécurité, dans tous les cas cette position doit garantir au moins 1,5 tours de tissu enroulé sur le rouleau.

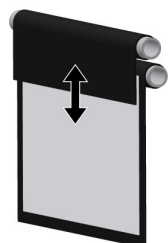
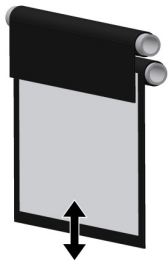
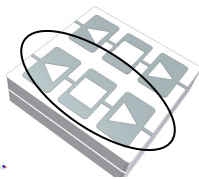
01. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

02. Appuyer à nouveau sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 4 déplacements.

03. Appuyer sur la touche ▼ jusqu'à ce que le moteur exécute 2 déplacements.

04. Les deux moteurs devront alors être commandés impérativement à l'aide des touches ▲▼ pour effectuer le réglage de précision. La télécommande fonctionnera par à-coups. Pour effectuer des déplacements millimétriques, appuyer brièvement sur les touches ▲ et ▼. Pour effectuer des déplacements plus longs (mais toujours par à-coups) maintenir les touches ▲ et ▼ appuyées. Positionner ainsi les deux toiles exactement là où l'on souhaite les programmer.

05. Appuyer sur la touche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute 3 déplacements.



2.7 – DÉPLACEMENT DES POSITIONS DES FINS DE COURSE “0” “1” DÉJÀ PROGRAMMÉS

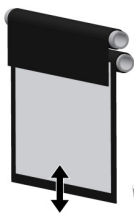
En répétant la procédure 2.2 – 2.3 – 2.5 – 2.6 .

3.1 - PROGRAMMATION FORMAT



Chaque procédure de programmation est composée de plusieurs points. Au terme d'un point, l'opérateur a 60 secondes pour commencer le suivant. Ce système sert à éviter d'entrer et d'exécuter des procédures différentes de celles voulues. Donc si le moteur n'exécute pas exactement ce qui est indiqué dans les instructions, attendre 60 secondes pour quitter la programmation, ou bien annuler la procédure selon les indications reportées au point 4, puis recommencer à nouveau la procédure.

01. Avec la télécommande Master et les touches ▲▼■, amener les deux toiles à proximité de la position que l'on souhaite programmer (il est conseillé de projeter sur l'écran des images avec le format voulu pour avoir des références précises sur la dimension du format) puis poursuivre comme suit :

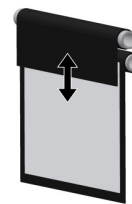


Commandes de gauche pour projections



02. Maintenir appuyée la touche de gauche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 2 déplacements
03. Maintenir appuyée la touche de droite ■ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 2 déplacements
04. Maintenir appuyées en même temps les touches de gauche ▲ et ▼ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 2 déplacements
05. Maintenir appuyées en même temps les touches de droite ▲ et ▼ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 2 déplacements

REMARQUE : Les deux moteurs devront alors être commandés impérativement à l'aide des touches ▲▼ pour effectuer le réglage de précision. La télécommande fonctionnera par à-coups. Pour effectuer des déplacements millimétriques, appuyer brièvement sur les touches ▲ et ▼. Pour effectuer des déplacements plus longs (mais toujours par à-coups) maintenir les touches ▲ et ▼ appuyées. Positionner ainsi les deux toiles exactement là où l'on souhaite les programmer.



Commandes de droite pour Top

06. Une fois la position voulue atteinte, maintenir appuyée la touche de gauche ■ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 3 déplacements
07. Une fois la position voulue atteinte, maintenir appuyée la touche de droite ■ jusqu'à ce que le moteur exécute et termine 3 déplacements

08. Appuyer sur la touche de la télécommande PILOT (environ 8 sec.) à laquelle on souhaite associer le format, jusqu'à ce que chaque moteur exécute et termine 3 déplacements.



Télécommande Pilot à 9 touches

09. Le format voulu sera maintenant enregistré sur la touche de la télécommande Pilot choisie (1-7), concluant ainsi la procédure de programmation.

Pour programmer d'autres formats, exécuter à nouveau la procédure ci-dessus et sélectionner au point 09 une touche de la télécommande Pilot, différente de celles déjà programmées.

3.2 – DÉPLACEMENT DES POSITIONS DES FORMATS DÉJÀ PROGRAMMÉS

En répétant la procédure 3.1

4 – ANNULATION PROGRAMMATION EN COURS

À tout moment, appuyer en même temps sur ■ et ▼ jusqu'à ce que le moteur exécute 6 mouvements pour annuler la procédure en cours.

RÉSOLUTION DES PANNES

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'écran ne s'ouvre/ferme plus	L'appareil n'est pas branché	Contrôler le raccordement électrique
L'écran ne s'ouvre/ferme plus	La résistance thermique du moteur s'est déclenchée	Laisser refroidir le moteur pendant environ 10 min.
L'écran ne se déplace que dans une seule direction	Un des fils n'est pas relié	Contrôler le raccordement au commutateur
L'écran est descendu mais il ne remonte plus	La fin de course a été mal réglée	Contactez le revendeur ou un technicien pour l'assistance
L'écran R.I. ne bouge pas	Les piles de la télécommande sont déchargées	Changer les piles
L'écran n'enregistre pas les nouvelles fins de course	Le moteur est entré dans une mauvaise procédure	Éteindre et rallumer le moteur

ÉLIMINATION DU PRODUIT



Comme pour les opérations d'installation, au terme de la vie du produit, les opérations de démontage doivent être effectuées par un technicien qualifié.

Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. Informez-vous sur les systèmes de recyclage et d'élimination des déchets prévus par les réglementations en vigueur sur votre territoire pour cette catégorie de produits. Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit dans les déchets domestiques. Effectuez donc un "tri sélectif" pour le traitement des déchets, selon les méthodes prévues par les réglementations en vigueur sur votre territoire, ou bien ramenez le produit chez le vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

ATTENTION : les réglementations locales peuvent prévoir des sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

GARANTIE ÉCRANS



Nos écrans sont garantis sur une période de 24 mois pour les toiles de projection, plus 12 mois sur les parties mécaniques et structurelles, et sur une période de 60 mois en ce qui concerne les moteurs.

La garantie est considérée comme valable à compter de la date d'achat par l'utilisateur final. Cette date devra être prouvée par un document d'achat au moment de la demande d'intervention ou de substitution.

La garantie couvre les dommages et mauvais fonctionnements résultant d'une utilisation normale des produits, et la substitution gratuite des composants qui présentent des défauts de construction. Le service prévoit le retrait et la livraison par un livreur conventionné à la charge du fabricant (uniquement pour l'Italie et la Pologne).

La garantie sera annulée en cas d'utilisation et d'installation incorrectes, de modification ou de réparation par des personnes non autorisées par le fabricant ou d'altération de la protection pour le réglage des fins de course qui ne peut être effectué que par un technicien ou par un personnel spécialisé. Sont exclues de la garantie les parties qui présentent une usure normale ou une usure due à des situations climatiques ou environnementales particulières. N'est pas couverte par la garantie la marchandise endommagée lors de transports ou modifiée durant les manipulations.

Il est donc nécessaire d'effectuer un contrôle minutieux lors du retrait de la marchandise.

Les écrans envoyés en réparation ne seront pas acceptés sans autorisation de retour (RMA) de la part du fabricant et sans un emballage adapté.

Le fabricant se réserve le droit de vérifier l'existence des conditions requises pour la validité de la garantie.

EINFÜHRUNG

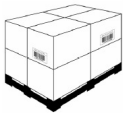


Dieses Handbuch ist integraler Teil des Produkts, und dessen Lektüre und Verständnis sind von wesentlicher Bedeutung für die Sicherheit. Darin sind die Normen und Verwendungsmodalitäten beschrieben, die dem Kunden eine richtige und sichere Nutzung der Projektionswand ermöglichen. Das Handbuch muss stets beim Produkt verbleiben und ist sorgfältig an einem geeigneten Ort aufzubewahren, um seine Unversehrtheit zu gewährleisten und allen berechtigten Personen zur Hinzuziehung zugänglich zu sein. Jeder Nutzer des Produkts ist für den Schutz des Handbuchs verantwortlich. Außerdem ist er für die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Projektionswand und für alle Reparaturen und den Austausch von abgenutzten Teilen, die Schäden verursachen könnten. Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder dienen dazu, Funktionen, Eigenschaften und Verfahren im Detail zu zeigen. Trotzdem können sie sich je nach dargestelltem Modell unterscheiden, wobei sich jedoch die Bedeutung des Bildes im Hinblick auf den beschreibenden Zweck nicht ändert.

ALLGEMEINE PRODUKTEIGENSCHAFTEN

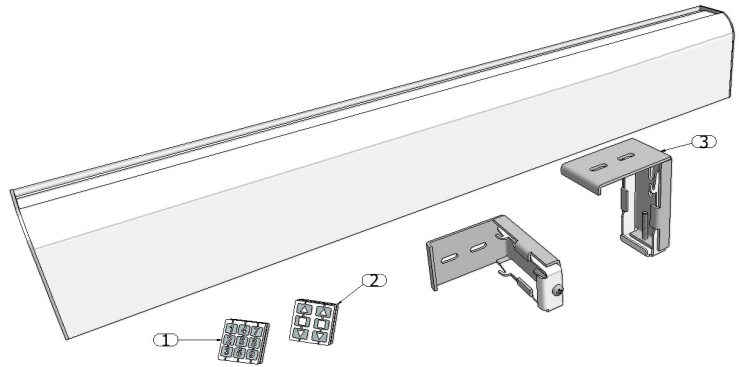
Die Projektionswände werden in Übereinstimmung zu folgenden EG-Richtlinien hergestellt: Niederspannungsrichtlinie 2006-95-EG (LDV), Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004-108-EG (EMC), Funkgeräte und Telekommunikationsendgeräte 1999-05-EG (R&TTE). Projektionsleinwand aus kunststoffbeschichtetem, kadmiumfreiem PVC, Brandklasse M1 und M2 gemäß den französischen Bestimmungen (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais – SME Centre de recherches du Bouchet). Da noch keine Harmonisierung der verschiedenen nationalen Bestimmungen zur Klassifizierung auf europäischer Ebene vorliegt, wird darauf hingewiesen, dass die französische Klasse M1 nicht entflammbarem Material und die Klassifikation M2 schwer entflammbarem Material entspricht.

AUSPACKEN DER PROJEKTIONSWAND



Stellen Sie sicher, dass während des Transports kein Teil der Leinwand beschädigt wurde. Bei Auffälligkeiten ist umgehend der Händler zu informieren. Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile für die nachfolgend beschriebene Leinwand mitgeliefert wurden. **ACHTUNG** es wird empfohlen, zum Öffnen der Verpackung, keine Teppichmesser oder spitzen Gegenstände zu verwenden.

- 1 Pilot-Sender ①
- 1 Master-Sender ②
- 2 Befestigungsbügel ③ (bis 300 cm)
- 3 Befestigungsbügel (über 300 cm)
- 1 Anleitung (ohne Schrauben und Dübel für die Wandbefestigung)



ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



- Lesen Sie die Anleitungen und Hinweise dieser Gebrauchsanleitung vor Verwendung des Produkts oder Durchführung jeglicher Art von Wartung und versichern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben. Überprüfen Sie vor und während der Verwendung, dass die Projektionswand keine gefährlichen Situationen erzeugt. Keines der Elemente oder Teile der Projektionswand beschädigen oder entfernen.
 - Führen Sie niemals Wartungseingriffe mit laufendem Motor durch (zur Sicherheit die Stromzufuhr abtrennen).
 Jede Projektionswand ist durch eine Garantie gedeckt, deren Gültigkeit von der tatsächlichen Einhaltung der Anleitungen in diesem Handbuch abhängt.



ACHTUNG: Eine falsche Installation kann die Sicherheit der Anwender des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personen- bzw. Sachschäden ab, die auf unsachgemäße Benutzung, Montagefehler oder ungenügende Wartung zurückzuführen sind. Der Hersteller haftet nicht für Probleme, die durch Installationsfehler verursacht werden. Die Montage der Leinwand, die elektrischen Anschlüsse und Überprüfungen bei Störungen der motorbetriebenen Wicklungen sind von einem dazu ermächtigten Händler oder von fachlich kompetentem Personal durchzuführen, das Kenntnis von den Gefahren hat, die von elektrischer Energie ausgehen. Das Anschlusskabel kann nicht ersetzt werden. Bei einer Beschädigung muss die gesamte Leinwand ausgetauscht werden. Eingriffe an den Endschaltern oder die Durchbohrung der angebrachten Siegel führen zum Garantieverlust. Zur Klärung Ihrer Fragen wenden Sie sich bitte an unser technisches Büro. **NACH DER MONTAGE DES BILDSCHIRMS AN DEN BÜGELN IST VOR DER VERWENDUNG SICHERZUSTELLEN, DASS DER BILDSCHIRM PERFEKT HORIZONTAL POSITIONIERT IST.**

HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH



Die Leinwände sind für die Benutzung in Innenräumen unter normalen Temperatur- (20 - 25 °C) und Feuchtigkeitsbedingungen vorgesehen. Bei Einsatz im Außenbereich sind besondere Vorsichtsmaßnahmen, vor allem hinsichtlich Temperatur und Staubbelastung, zu treffen. Bei einer Exposition der Leinwand gegenüber Temperaturen von über 50 °C, kann es zu einer dauerhaften Verformung der Ebenheit sowie zur Ablösung der Leinwand von der Aufwickelrolle kommen.

Die Leinwand nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aussetzen, um ein Vergilben zu vermeiden (außerdem sicherstellen, dass die Leinwand die oben angegebene Temperatur durch Sonnenbestrahlung nicht übersteigt).

Da das Material, aus dem die Leinwand besteht (PVC), zur elektrostatischen Aufladung neigt, kann sich bei übermäßigem Staubanfall in der Umgebung durch die elektrostatische Anziehung dieser Staub auf der Leinwand ablagern und zu einer Beeinträchtigung ihrer optischen Eigenschaften führen (siehe auch Reinigung der Leinwand).



ACHTUNG: Die Leinwand nicht gewaltsam von Hand herausziehen, da dadurch der Motor beschädigt oder der Bügelkasten abgerissen werden könnte.

Erlauben Sie Kindern nicht, mit den fest angebrachten Steuervorrichtungen zu spielen.

Beobachten Sie die Leinwand und halten Sie Personen davon fern, bis die Projektionswand völlig geschlossen ist.

Es ist verboten, die Bewegung der Leinwand zu blockieren, zu verhindern oder zu erzwingen, sich daran festzuhalten oder daran zu schaukeln, Gegenstände an der Leinwand oder an der unteren Schiene anzubringen oder die Struktur der Leinwand zu ändern, da dies zu Schäden an dem Wickelmechanismus und somit zu Personen- und Sachschäden führen kann.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gehäuse ist mit einem weichen, sauberen Tuch abzustauben und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Die Leinwand mit einem weichen, sauberen, feuchten Tuch abwischen; gegebenenfalls Reinigungsmittel auf neutraler oder Alkohobasis verwenden. Da es nach der Reinigung zu einer elektrostatischen Aufladung der Leinwand kommen kann (durch das Reiben mit dem Tuch), sollte mit einem weichen, sauberen Tuch eine antistatische Flüssigkeit aufgetragen werden, um zu vermeiden, dass sich durch die Aufladung erneut Staub anreichert. Das Befestigungssystem und die elektrischen Anschlüsse sind regelmäßig zu überprüfen.

MONTAGEANLEITUNG

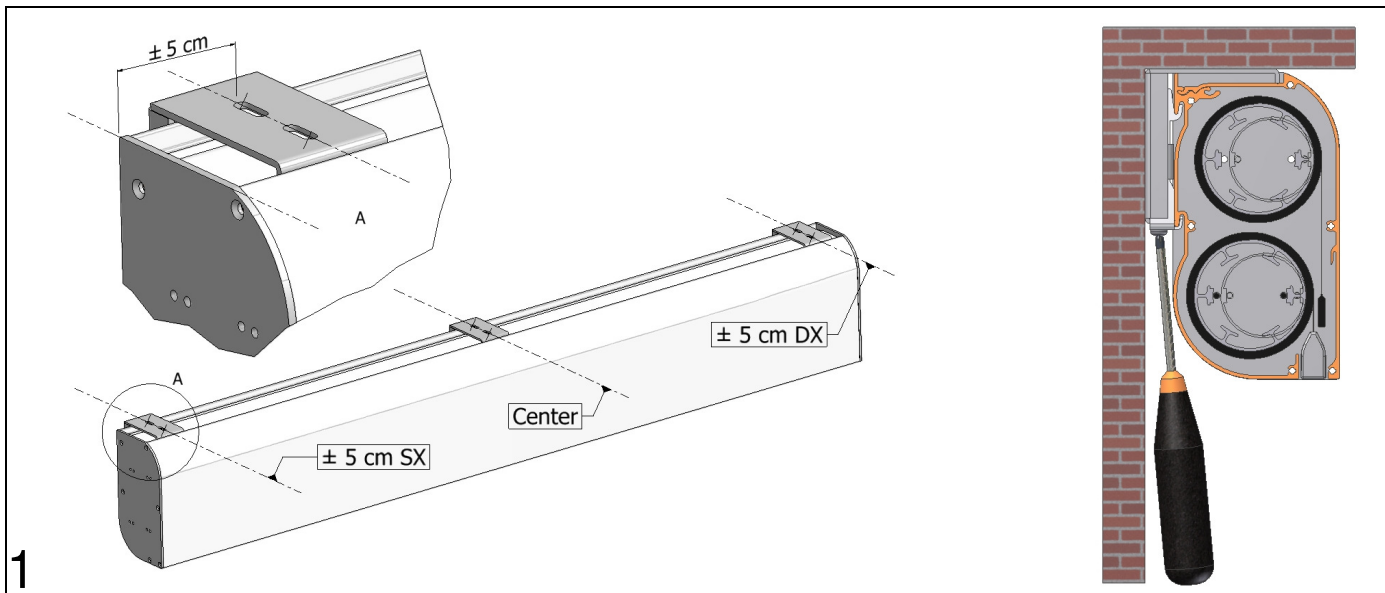
Abb. 1 bis 2



1. Befestigen Sie die Bügel an der Wand oder an der Decke; halten Sie dabei die in der Abbildung angegebenen Abstände ein (der dritte Bügel ist nur bei den Ausführungen mit über 3 m Breite erforderlich).
2. Legen Sie die Projektionswand auf die Bügel und setzen Sie dabei die Wand in die entsprechenden Führungen ein.
3. Ziehen Sie die untere Schraube des Bügels fest, bis der Kasten vollständig eingeklemmt ist (die Schraube nicht mit Kraft anziehen).
- 4. Befolgen Sie die unter Punkt 2 genannten Schritte genau, bevor Sie die Projektionswand verwenden.**

ACHTUNG: Die Montage der Projektionswand hat mit Schrauben und Dübeln zu erfolgen, die für das Gewicht und die Art der Wand oder der Decke geeignet sind, an der die Bügel befestigt werden sollen. Vor Beginn der Installation, wählen Sie den Dübel oder das Befestigungssystem nach dem folgenden Schema:

Breite Projektionswand bis (cm)	225	250	275	300	325	350
Zu berücksichtigendes Gesamtgewicht	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1

Schritt 1: Ziehen Sie die Projektionsfläche vollständig heraus



Durch Drücken dieser Taste



Schritt 2: Ziehen Sie die Leinwand mit schwarzem Randbalken vorsichtig heraus, wenn diese nach circa 4 Sekunden nicht aus dem Gehäuse herauskommt, überprüfen Sie, ob sie nicht blockiert ist. Ist dies der Fall, helfen Sie mit der Hand nach.



Durch Drücken dieser Taste



Schritt 3: Entfernen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, die an der Leinwand angebracht sind



Schritt 4: Die Leinwand ist jetzt für die Verwendung bereit

2

EIGENSCHAFTEN VON MOTOR UND VERKABELUNG

Technische Eigenschaften:

Stromanschluss: **230V**
 Frequenz: **~Hz50**
 Leistung: **120W**
 Drehmoment: **8Nm**
 Geschwindigkeit: **17U/M**
 Höchstzyklen: **2**
 Kabellänge: **3m**
 Mechanische Festigkeit: **nach Norm EN14202**
 Betriebstemperatur: **von -20 bis +55 °C**
 Frequenz: **433.92 MHz**
 Sendebereich: **150mt**

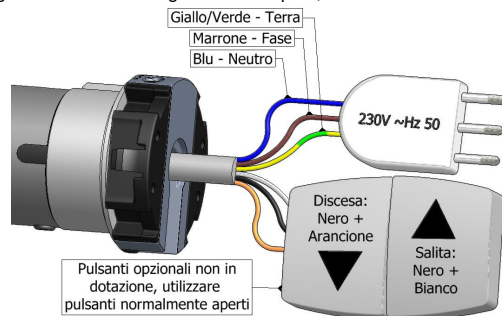


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Die elektrische Verkabelung muss den geltenden CEI-Bestimmungen entsprechen. Die CEI-Norm EN 60335-1 sieht vor, dass im Stromnetz für jeden einzelnen Motor (z.B. Steckerunterbrecher usw.) ein einpoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnung von zumindest 3 mm vorgeschaltet ist. Gegebenenfalls garantiert diese Vorrichtung ein schnelles und sicheres Abschalten der elektrischen Versorgung. Die Kabel sind gemäß nebenstehender Beschreibung anzuschließen. ACHTUNG: Dieses Produkt ist mit zwei Motoren ausgestattet, daher ist bei beiden Motoren dieselbe Verkabelung auszuführen. Die Bus-Kabel (schwarz weiß orange) müssen unbedingt isoliert werden, wenn sie für die Bedienung mittels Druckknopf nicht verwendet werden. ACHTUNG: Die korrekte und fachgerechte Durchführung in Einhaltung der geltenden Normen der elektrischen Anschlüsse ist zur Verhütung von Unfällen und für den korrekten, über die Zeit hinweg unveränderten Betrieb der Projektionswand wichtig. Stellen Sie bitte vor Eingriffen an elektrischen Teilen fest, dass das Gerät spannungsfrei ist.

Bei Projektionswänden mit Gehäuse befindet sich der Antrieb, von vorne gesehen, rechts von der Leinwand (auf Wunsch kann er auch links angebracht werden).

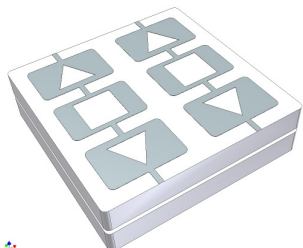
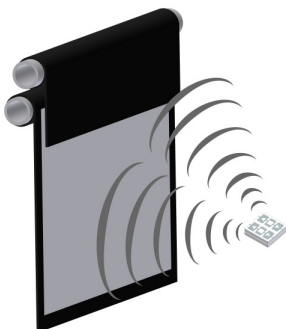
Folgen Sie den Anleitungen im Schaltplan,



FUNKTIONSLOGIK

MASTER-Fernbedienung: diese ist nur von dem technischen Personal zu verwenden und ermöglicht die Speicherung der Endschalter oben und unten und auf Zwischenstufen der beiden einzelnen Rollen (Leinwand und Randbalken).

PILOT-Fernbedienung: ermöglicht es, die mit der Master-Fernbedienung gespeicherten Formate und Positionen nach der in der folgenden Tabelle aufgezeigten Logik abzurufen.



Taste	Abgerufenes Format
1	Format 1
2	Format 2
3	Format 3
4	Format 4
5	Format 5
6	Format 6
7	Format 7
8	Stop
9	Schließen der Projektionswand

FUNKTIONSLOGIK:

Vor Beginn der Programmierung der Motoren des Multifomat sollten Sie einige Besonderheiten der Funktionslogik kennen, um Verständnisschwierigkeiten und Probleme bei der Ausführung der Vorgänge zu vermeiden.

- Korrekte Reihenfolge der Programmierungsvorgänge für das Funktionieren des Geräts:

1. Abstimmung der Fernbedienungen (bereits im Werk voreingestellt)

2. Oberer Endschalter „0“ und unterer Endschalter „1“ (bereits im Werk voreingestellt),

3. Einstellung von bis zu 7 Formaten (um zu erkennen, welche Formate bereits im Werk voreingestellt sind, beachten Sie bitte die Art Ihres Modells)

- Jeder Programmierungsvorgang besteht aus mehreren Schritten. Nach Beendigung eines Schrittes haben Sie 60 Sekunden Zeit, um mit dem nächsten Schritt zu beginnen. Durch dieses System wird das Beginnen und Ausführen anderer als der gewünschten Vorgänge vermieden. Wenn der Motor sich also nicht genau so verhält, wie in der Anleitung angegeben, warten Sie 60 Sekunden um die Programmierung zu beenden und beginnen Sie den Vorgang erneut.

- Bei der Programmierung der Taste 9 (vollständiges Schließen der Projektionswand) ist zu beachten, dass dies für jegliche Formate gelten muss. Führen Sie die Programmierung also gemäß den Anweisungen unter Punkt „Programmierung der Formate“ durch.

- Bei der Ausführung jedes Vorgangs wird empfohlen, die Taste bis zum Abschluss der Umdrehung des Motors gedrückt zu halten.

2 - PROGRAMMIEREN DER MASTER FERNBEDIENUNG UND PROGRAMMIERUNG DES OBEREN “0” UND UNTEREN “1” ENDSCHALTERS



ACHTUNG: VOR DEM EINSTELLEN LESEN

Die nachfolgend angegebenen Einstellungen sind nur von ermächtigtem und spezialisiertem Personal auszuführen. Die falsche Anwendung der beschriebenen Prozeduren können das Produkt schädigen; solche Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt.

HINWEISE

“DER OBERE ENDSCHALTER IST IMMER AUF 2 mm VOM GEHÄUSE EINZUSTELLEN “ – siehe Bild rechts.

Der Endschalter wird so eingestellt, dass die Projektionsleinwand mindestens eineinhalb Mal um die Rolle gewickelt werden kann, um das Ablösen der Leinwand zu verhindern. Wollen Sie den Sichtbereich verändern, können Sie die Endschalter entsprechend einstellen, wobei besondere Vorsicht anzuwenden ist: um das Produkt nicht zu beschädigen, darf der Sichtbereich höchstens um 3 cm erweitert werden. Die fehlerhafte Einstellung der Endschalter könnte verursachen:

-Ablösung der Leinwand von der Rolle

-Aufrollen der Projektionsleinwand in entgegengesetzter Richtung, wodurch die Ebenheit der Projektionsfläche und die Wickelmechanismen beschädigt werden.

-Zerstörung der Schweißnaht des unteren schwarzen Randes (umrandete Projektionswände).

-Übermäßige Belastung des Motors mit möglicher Beschädigung und Aktivierung des darin befindlichen Thermowiderstandes.

-Übermäßiges Aufwickeln aufgrund des Justiersystems des Endschaltes mit daraus folgender Beschädigung der Mechanik.

GARANTIE

Wir möchten Sie nochmals daran erinnern, dass Reparaturen bei Zerstörung der Versiegelung und Schäden, die durch falsche Einstellungen verursacht werden, nicht als Garantiefall behandelt werden.

Vor der Programmierung ist die Master-Fernbedienung auf die beiden Rollen abzustimmen, dann muss die **Tastengruppe 1 (links)** die Rolle mit Leinwand bewegen, die **Tastengruppe 2 (rechts)** bewegt die Rolle mit der Leinwand mit schwarzem Randbalken.

Öffnen und schließen Sie die beiden Leinwände anschließend nacheinander, um die Abstimmung zu überprüfen.

Führt die Fernbedienung nicht die oben beschriebenen Schritte aus, ist die Fernbedienung wie folgt zu programmieren:

2.1 - PROGRAMMIEREN DER MASTER-FERNBEDIENUNG MIT LEINWAND (bereits im Werk voreingestellt)

Achtung! – Diese Prozedur ist NICHT durchzuführen, wenn für die Leinwand bereits Sender gespeichert wurden!

01. Den Rollenmotor mit Leinwand an das Stromnetz anschließen: der Motor führt 2 LANGE ruckartige Umdrehungen durch (= kein gespeicherter Sender).

02. (Innerhalb der nächsten 5 Sekunden): Für etwa 3 Sekunden die Taste ■ links gedrückt halten und diese loslassen, wenn der Motor die ersten 3 LANGEN Drehungen ausführt (= Speicherung erfolgt).

ACHTUNG! – Am Ende dieser Speicherung spricht das Auf- und Abfahren des Motors noch nicht auf die Tasten ▲ und ▼ des Senders an. Diese Verbindung erfolgt automatisch während der Ausführung einer der drei Programmierprozeduren der Endschalter „0“ und „1“.

2.2 – PROGRAMMIERUNG DES ENDSCHALTERS “0“ DER LEINWAND (bereits im Werk voreingestellt)

Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung, um die gewünschte Höhe einzustellen.

ACHTUNG!!!! Die korrekte Position “0” ist die, bei der die untere Schiene der Projektionswand mit dem Gehäuse bündig ist.

01. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

02. Erneut die Taste ■ drücken, bis der Motor 4 Umdrehungen durchführt.

03. Die Taste ▲ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

04. Nun müssen beide Motoren sehr genau mit den Tasten ▲ ▼ bewegt werden, um die exakte Einstellung vorzunehmen. Mit der Fernbedienung führen Sie ruckartige Bewegungen aus. Um millimetergenaue Bewegungen durchzuführen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ kurz. Um größere (aber ebenfalls ruckartige) Bewegungen durchzuführen, halten Sie die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt. Positionieren Sie die beiden Leinwände auf diese Weise genau dort, wo sie programmiert werden sollen.

05. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 3 Umdrehungen durchführt.

2.3 – PROGRAMMIERUNG DES ENDSCHALTERS “1“ DER LEINWAND (bereits im Werk voreingestellt)

Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung, um die gewünschte Höhe einzustellen.

ACHTUNG!!!! Die korrekte “1“-Position ist das Format mit der größten Höhe, also die Höhe des bereits im Werk voreingestellten Formats. Aus Sicherheitsgründen muss diese Position in jedem Fall mindestens 1,5 Umdrehungen des auf der Rolle aufgewickelten Gewebes garantieren.

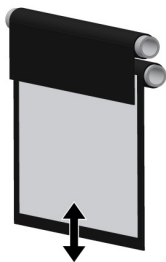
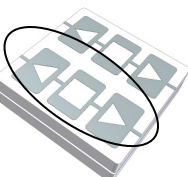
01. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

02. Erneut die Taste ■ drücken, bis der Motor 4 Umdrehungen durchführt.

03. Die Taste ▼ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

04. Nun müssen beide Motoren sehr genau mit den Tasten ▲ ▼ bewegt werden, um die exakte Einstellung vorzunehmen. Mit der Fernbedienung führen Sie ruckartige Bewegungen aus. Um millimetergenaue Bewegungen durchzuführen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ kurz. Um größere (aber ebenfalls ruckartige) Bewegungen durchzuführen, halten Sie die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt. Positionieren Sie die beiden Leinwände auf diese Weise genau dort, wo sie programmiert werden sollen.

05. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 3 Umdrehungen durchführt.



2.4 – SPEICHERUNG DER MASTER-FERNBEDIENUNG MIT LEINWAND MIT SCHWARZEM RANDBALKEN (bereits im Werk voreingestellt)

Achtung! – Diese Prozedur ist NICHT durchzuführen, wenn für die Leinwand bereits Sender gespeichert wurden!

01. Den Rollenmotor mit Leinwand an das Stromnetz anschließen: der Motor führt 2 LANGE ruckartige Umdrehungen durch (= kein gespeicherter Sender).

02. (Innerhalb der nächsten 5 Sekunden): Für etwa 3 Sekunden die Taste ■ Rechter gedrückt halten und diese loslassen, wenn der Motor die ersten 3 LANGEN Drehungen ausführt (= Speicherung erfolgt).

ACHTUNG! – Am Ende dieser Speicherung spricht das Auf- und Abfahren des Motors noch nicht auf die Tasten ▲ und ▼ des Senders an. Diese Verbindung erfolgt automatisch während der Ausführung einer der drei Programmierprozeduren der Endschalter „0“ und „1“.

2.5 - PROGRAMMIERUNG DES OBEREN ENDSCHALTERS „0“ DER LEINWAND MIT SCHWARZEM RANDBALKEN (bereits im Werk voreingestellt)

Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung, um die gewünschte Höhe einzustellen.

ACHTUNG!!!! Die korrekte “0“-Position ist die, bei der die untere Schiene der Leinwand mit schwarzem Randbalken im Gehäuse liegt (Hinweis: Vor diesem Eingriff immer den Kundendienst anrufen).

01. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

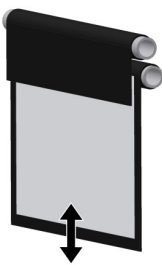
02. Erneut die Taste ■ drücken, bis der Motor 4 Umdrehungen durchführt.

03. Die Taste ▲ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

04. Nun müssen beide Motoren sehr genau mit den Tasten ▲ ▼ bewegt werden, um die exakte Einstellung vorzunehmen. Mit der Fernbedienung führen Sie ruckartige Bewegungen aus. Um millimetergenaue Bewegungen durchzuführen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ kurz. Um größere (aber ebenfalls ruckartige) Bewegungen durchzuführen, halten Sie die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt. Positionieren Sie die beiden Leinwände auf diese Weise genau dort, wo sie programmiert werden sollen.

05. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 3 Umdrehungen durchführt.





2.6 - PROGRAMMIERUNG DES UNTEREN ENDSCHALTERS „1“ DER LEINWAND MIT SCHWARZEM RANDBALKEN (bereits im Werk voreingestellt)

Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung, um die gewünschte Höhe einzustellen.

ACHTUNG!!!! Die korrekte "1"-Position befindet sich genau auf halber Höhe des Netto-Lichts der Basiseinstellung. Aus Sicherheitsgründen muss diese Position in jedem Fall mindestens 1,5 Umdrehungen des auf der Rolle aufgewickelten Gewebes garantieren.

01. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

02. Erneut die Taste ■ drücken, bis der Motor 4 Umdrehungen durchführt.

03. Die Taste ▼ drücken, bis der Motor 2 Umdrehungen durchführt.

04. Nun müssen beide Motoren sehr genau mit den Tasten ▲▼ bewegt werden, um die exakte Einstellung vorzunehmen. Mit der Fernbedienung führen Sie ruckartige Bewegungen aus. Um millimetergenaue Bewegungen durchzuführen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ kurz. Um größere (aber ebenfalls ruckartige) Bewegungen durchzuführen, halten Sie die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt. Positionieren Sie die beiden Leinwände auf diese Weise genau dort, wo sie programmiert werden sollen.

05. Die Taste ■ drücken, bis der Motor 3 Umdrehungen durchführt.

3.2 - UMSTELLUNG DER ENDSCHALTERS „1“ ER „0“

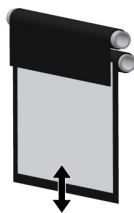
Wiederholen Sie die Schritte unter Punkt 2.2 – 2.3 – 2.5 – 2.6

3.1 - PROGRAMMIERUNG DER FORMATE



Jeder Programmierungsvorgang besteht aus mehreren Schritten. Nach Beendigung eines Schrittes haben Sie 60 Sekunden Zeit, um mit dem nächsten Schritt zu beginnen. Durch dieses System wird das Ausführen anderer als der gewünschten Vorgänge vermieden. Wenn der Motor sich also nicht genau so verhält, wie in der Anleitung angegeben, warten Sie 60 Sekunden um die Programmierung zu beenden oder halten Sie den Vorgang wie in Punkt 4 beschrieben an und beginnen den Vorgang danach erneut.

01. Bringen Sie die beiden Leinwände mit der Master-Fernbedienung und den Tasten ▲▼■ ungefähr in die Position, die Sie programmieren möchten (es wird empfohlen, auf die Projektionswand Bilder mit dem gewünschten Format zu projizieren, um genaue Anhaltspunkte bezüglich der Maße des Formats zu erhalten). Gehen Sie danach wie folgt vor

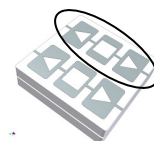
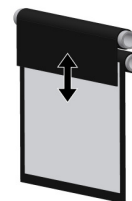


Linke Tastengruppe für Projektionsleinwand

02. Halten Sie die linke Taste ■ gedrückt, bis der Motor 2 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat
03. Halten Sie die rechte Taste ■ gedrückt, bis der Motor 2 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat
04. Halten Sie die linken Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt, bis der Motor 2 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat

05. Halten Sie die rechten Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt, bis der Motor 2 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat

Achtung: Nun müssen beide Motoren sehr genau mit den Tasten ▲▼ bewegt werden, um die exakte Einstellung vorzunehmen. Mit der Fernbedienung führen Sie ruckartige Bewegungen aus. Um millimetergenaue Bewegungen durchzuführen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ kurz. Um größere (aber ebenfalls ruckartige) Bewegungen durchzuführen, halten Sie die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt. Positionieren Sie die beiden Leinwände auf diese Weise genau dort, wo sie programmiert werden sollen.



Rechte Tastengruppe für Leinwand mit schwarzem Randbalken

06. Ist die gewünschte Position erreicht, halten Sie die linke Taste ■ gedrückt, bis der Motor 3 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat.

07. Ist die gewünschte Position erreicht, halten Sie die rechte Taste ■ gedrückt, bis der Motor 3 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat.

08. Drücken Sie die Taste der PILOT-Fernbedienung (circa 8 Sekunden lang), der Sie das Format zuweisen wollen, bis jeder Motor 3 Umdrehungen durchgeführt und abgeschlossen hat.



Pilot-Fernbedienung mit 9 Tasten

09. Das gewünschte Format ist nun unter der gewählten Taste der Pilot-Fernbedienung (1-7) gespeichert und der Programmierungsvorgang ist abgeschlossen.

Um weitere Formate zu programmieren, führen Sie die oben beschriebenen Schritte erneut aus und wählen Sie bei Punkt 9 eine andere Taste der Pilot-Fernbedienung aus, für die noch keine Programmierung vorgenommen wurde.

3.2 - UMSTELLUNG DER FORMATE

Wiederholen Sie die Schritte unter Punkt 3.1

4 - ANHALTEN DER LAUFENDEN PROGRAMMIERUNG

Drücken Sie in einem beliebigen Moment gleichzeitig die Tasten ■ und ▼ bis der Motor 6 Umdrehungen durchführt, um den laufenden Vorgang anzuhalten.

FEHLERSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Die Projektionswand öffnet und schließt sich nicht.	Stromanschluss fehlt	Den elektrischen Anschluss überprüfen
Die Projektionswand öffnet und schließt sich nicht.	Der Motor ist heißgelaufen	Lassen Sie den Motor 10 Minuten abkühlen
Die Projektionswand bewegt sich nur in eine Richtung.	Das Stromkabel ist nicht angeschlossen	Kontrollieren Sie den Anschluss an den Umschalter
Die Projektionswand ist nach unten gegangen, geht jedoch nicht mehr nach oben.	Der Endschalter wurde unpassend verstellt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Händler oder dem Kundendienst auf
Die Projektionswand mit Fernbedienung reagiert nicht.	Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht	Batterien austauschen
Die Projektionswand speichert die neuen Endschalter nicht.	Der Motor arbeitet nicht im korrekten Modus.	Von der Stromzufuhr trennen und wieder anschließen.

PRODUKTENTSORGUNG



Was bei der Installation dieses Produkt gilt, gilt auch am Ende der Lebensdauer für seine Entsorgung: sie ist von Fachpersonal vorzunehmen. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialien: einige können wieder verwertet werden, andere sind zu entsorgen. Holen Sie Informationen über das in Ihrem Land geltende Recycling- und Entsorgungssystem für diese Produktkategorie ein.

Wie Sie aus dem Symbol hier links ersehen können, ist es verboten, das Produkt in den Hausmüll zu geben. Befolgen Sie also die Vorgaben zur Mülltrennung nach den in Ihrem Land geltenden Vorschriften oder geben Sie das Produkt beim Neukauf eines gleichwertigen Artikels an den Händler zurück.

ACHTUNG: die örtlichen Gesetze können schwere Strafen bei missbräuchlicher Entsorgung dieses Produkts vorsehen.

GARANTIELEISTUNGEN FÜR PROJEKTIONSWÄNDE

Umweltbedingungen unterliegen, außerdem Transportschäden oder Schäden durch Eingriffe während jeder Form von Bewegung.

Aus diesem Grund wird die genaue Überprüfung der Ware beim Empfang empfohlen.

Zur Reparatur zurück geschickten Leinwände werden ohne vorherige RMA durch das Personal des Herstellers und ohne korrekte Verpackung nicht angenommen.

Der Hersteller behält sich die Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Garantieleistungen vor besondere klimatische oder.

Für Projektionswände wird eine Garantie über 24 Monate für die Leinwände, 12 Monate für mechanische und Strukturteile und 60 Monate für die Motoren der jeweiligen Produkte gewährt. Die Garantiedauer versteht sich ab dem Kaufdatum des Endkunden; dieses Datum ist bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen durch entsprechende Quittung nachzuweisen. Die Garantieleistungen betreffen Schäden und

Störungen, die im normalen Betrieb der Produkte auftreten, und den kostenlosen Austausch von Teilen, die Konstruktionsfehler aufweisen. Die Leistungen schließen die Abholung und Lieferung durch einen Vertragskurier zu Lasten des Herstellers mit ein (nur in Italien und Polen). Die Garantie verfällt bei falschem Gebrauch und unkorrekter Montage, bei Eingriffen oder Reparaturen durch Personen, die nicht vorab vom Hersteller autorisiert wurden, oder bei Verletzung des Siegels zur Einstellung der Endschalter, die nur von Fachpersonal vorgenommen werden darf. Von der Garantie sind Teile ausgeschlossen, die einer normalen Abnutzung oder Abnutzung durch



INTRODUCCIÓN



El presente manual forma parte integrante del producto y su lectura y comprensión revisten importancia fundamental para la seguridad. En el manual se indican las normas y modos de empleo para que el cliente utilice la pantalla correctamente y con seguridad. El manual deberá acompañar siempre al producto y deberá ser guardado en un lugar que garantice su integridad y que esté al alcance de las personas autorizadas a consultarlo. Cada usuario del producto será responsable de la correcta conservación del manual. El usuario también es responsable de controlar la funcionalidad de la pantalla y de la reparación o sustitución de piezas sujetas a desgaste que podrían procurar daños. Las imágenes contenidas en este manual tienen la finalidad de describir en detalle las funciones, características o procedimientos. Sin embargo, pueden diferir por el tipo de modelo representado, lo que no implica cambios en el significado descriptivo de la imagen.

CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL PRODUCTO

Las pantallas se fabrican de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas CE: directiva de baja tensión 2006-95-CE (LDV), compatibilidad electromagnética 2004-108-CE (CEM), equipos radio y terminales de telecomunicaciones 1999-05-CE (R&TTE). Tela de proyección de PVC plastificada sin cadmio, con clasificación resistente al fuego M1 y M2 según la normativa francesa (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais – SME Centre de recherches du Bouchet). Puesto que aún no existe en Europa una armonización entre las diferentes normativas nacionales de clasificación, se precisa que la clase M1 francesa corresponde a material no inflamable y la clasificación M2 corresponde a material difícilmente inflamable.

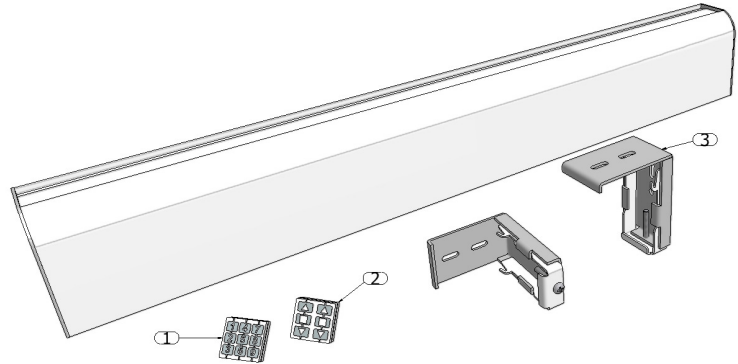
DESEMBALAJE DE LA PANTALLA



Controle que ninguna parte de la pantalla se haya arruinado durante el transporte. En caso de irregularidad, informe de inmediato al revendedor. Controle que estén presentes todos los accesorios para el tipo de pantalla descrito abajo. **ATENCIÓN** se aconseja no utilizar ni una cuchilla ni un objeto puntiagudo para abrir el embalaje.

- n° 1 transmisor Pilot ①
- n° 1 transmisor Master ②
- n° 2 soportes de fijación ③ (hasta 300)
- n° 3 soportes de fijación ③ (más de 3 mt)
- n°1 manual de instrucciones

(no se incluyen ni tornillos ni tacos para la pared)



NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



- Lea detenidamente y comprenda bien las instrucciones y advertencias contenidas en este manual antes de comenzar a utilizar el producto y de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento.
 - Antes y durante el uso controle que la pantalla no genere situaciones de peligro.
 - No altere, quite ni dañe ningún elemento ni parte de la pantalla.
 - No lleve a cabo nunca los trabajos de mantenimiento en la pantalla con el motor encendido (para mayor seguridad, corte la alimentación).
- Cada pantalla está amparada por una garantía, cuya validez depende del respeto efectivo y del cumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.



ATENCIÓN: una instalación incorrecta podría poner a riesgo la seguridad de las personas que utilizarán el producto, el fabricante no es responsable de daños a bienes o personas causados por una instalación incorrecta, uso inadecuado de la pantalla, o por un mantenimiento escaso o insuficiente. El fabricante no es responsable de problemas vinculados con errores de instalación. La instalación de la pantalla, conexiones eléctricas y controles en caso de desperfecto de los mecanismos de enrollamiento motorizados deberán ser realizados por el revendedor autorizado, o por personal capacitado y que conozca los riesgos que puede presentar la energía eléctrica. El cable de conexión no podrá ser sustituido. Si el cable estuviera averiado deberá ser sustituida la pantalla. La alteración de los finales de carrera o la perforación del recinto situado sobre los agujeros provocará la caducidad de la garantía. En caso de necesidad, contacte con nuestro departamento técnico para más aclaraciones.
AL CONCLUIR EL MONTAJE DE LA PANTALLA EN LOS SOPORTES ES OBLIGATORIO COMPROBAR QUE ESTÉ PERFECTAMENTE HORIZONTAL ANTES DE UTILIZARLA.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO



Las pantallas están destinadas para su utilización en interiores con temperatura (20 - 25 °C) y humedad normales. Deberán tomarse precauciones particulares para su utilización en exteriores, sobre todo con relación a las condiciones de temperatura y polvo. La exposición a temperaturas superiores a 50 °C podría provocar deformaciones permanentes de la planeidad de la tela, o la separación de la tela del tubo de enrollamiento. No deje la tela de proyección expuesta durante períodos largos a la luz solar para evitar que se amarillee (también controle que a causa de la exposición a la luz solar la pantalla no alcance los niveles de temperatura antedichos). Ya que el material del que está hecha la tela de proyección (PVC) tiende a cargarse electrostáticamente, el exceso de polvo en el ambiente de proyección puede provocar un degradado de las cualidades ópticas de la tela a causa del depósito de polvo por atracción electrostática (véase también limpieza de la tela de proyección).



ATENCIÓN: no fuerce manualmente la salida de la tela, porque podría averiar el motor o desprender la carcasa de contención de los soportes de fijación. No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños. Controle la pantalla mientras está subiendo y mantenga a las personas alejadas hasta que la pantalla no esté completamente cerrada. Está prohibido bloquear, impedir y forzar el movimiento de la pantalla, asirse o colgarse, añadir o aplicar cualquier objeto en la tela o remarco y modificar la estructura de la pantalla, puesto que podría provocar problemas al sistema de enrollamiento con daños consiguientes a bienes o personas.

LIMPIEZA MANTENIMIENTO

Para limpiar la carcasa utilice un paño suave limpio y, en su caso, algún detergente no agresivo. Para limpiar la tela de proyección, utilice un paño suave, limpio y humedecido, de ser oportuno también utilice algún detergente de base neutra o alcohol. Puede suceder que tras la limpieza la tela se cargue de electricidad estática a causa de la fricción con el paño, por lo que se aconseja pasar, con un paño limpio, un líquido antiestático para que el polvo no sea atraído nuevamente por la pantalla. Controle periódicamente el sistema de fijación y las conexiones eléctricas.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

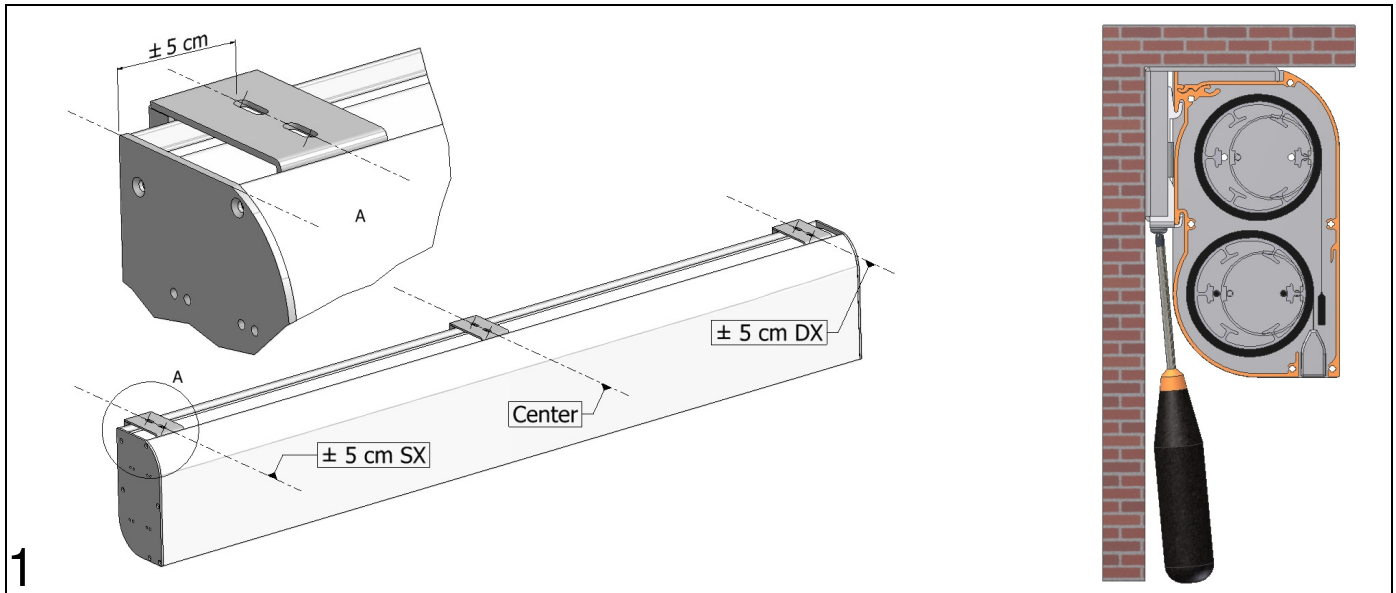
Fig. de 1 a 2

1. Fijar los soportes a la pared o falso techo respetando las distancias indicadas en la ilustración (el tercer soporte viene solo en las versiones superiores a los 3 metros de largo).
2. Apoyar la pantalla sobre los soportes haciendo que coincidan en las canaletas previstas para dicho fin.
3. Ajustar los tornillos inferiores de los soportes hasta que no se fije perfectamente la carcasa de la pantalla (no es necesario aplicar demasiada fuerza).
4. Ejecutan "obligatoriamente" los procedimientos descritos al punto 2 antes de usar la pantalla.



ATENCIÓN: la pantalla se deberá instalar utilizando tornillos y tacos adecuados para el peso y el tipo de pared o techo sobre los que se fijarán los soportes, antes de comenzar la instalación escoja el tipo de taco o fijación de acuerdo con el siguiente esquema:

Pantalla con ancho hasta cm	225	250	275	300	325	350
Peso total a considerar	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1ª operación: abrir totalmente la superficie de proyección

Presionando esta tecla

2ª operación: aprire con cautela il Top nero, se dopo circa 4sec non esce dal cassonetto, controllare che non sia bloccato, in caso contrario, aiutarlo manualmente ad uscire

Presionando esta tecla

3ª operación: quitar todos los accesorios de seguridad aplicados en la tela

4ª Ahora la pantalla está lista para su uso

CARACTERISTICA y CONEXION ELECTRICA

Características técnicas:

Tensión: **230V**
 Frecuencia: **~Hz50**
 Potencia: **120W**
 Par: **8Nm**
 Velocidad: **17Rpm**
 N° ciclos máximos: **2**
 Largo del cable: **3m**
 Resistencia mecánica: **según norma EN14202**
 T° de funcionamiento: **de -20 a +55 °C**
 Frecuencia: **433.92 MHz**
 Alcance transm.: **150m**

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

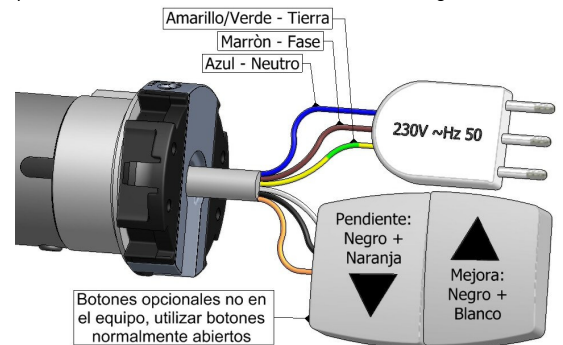
el cableado eléctrico deberá respetar las normas CEI en vigor. La norma CEI EN 60335-1 prevé que en la red de alimentación haya un dispositivo de desconexión omnipolar con una distancia de apertura entre contactos de al menos 3 mm.
 Para cada motor individual (ej. interruptor de tomacorriente, etc.). En caso de necesidad, este dispositivo garantiza una veloz y segura desconexión de la corriente eléctrica. Utilizar los cables para la conexión como descrito en la imagen al costado.
 Si no utilizaron los cables del bus (naranja blanca negra) se deben aislar.

El motor en las pantallas con carcasa está situado a la derecha de la pantalla vista de frente (a pedido es posible montarlo a la izquierda).

La pantalla se acciona mediante un radiomando entregado de serie.



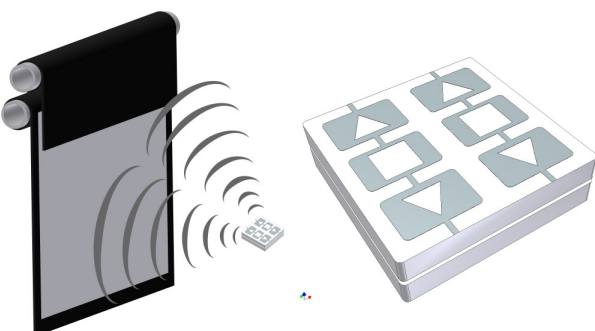
ATENCIÓN: La ejecución correcta de las conexiones eléctricas, aplicando las reglas del arte y respetando las normas vigentes, es importante para prevenir accidentes y para un funcionamiento apropiado y duradero de la pantalla. Antes de cualquier trabajo sobre las piezas eléctricas, controle que no haya tensión.



LOGICA DEL FUNCIONAMIENTO:

Telecomando MASTER: debe ser utilizado por personal técnico y permite las memorizaciones de fin de carrera altos bajos y medios de ambos rollos individualmente (Tela + Top negro).

Telecomando PILOT: permite seleccionar los formatos y las posiciones memorizadas con el telecomando Master siguiendo la lógica establecida en la siguiente tabla.



Boton	Formato
1	Formato 1
2	Formato 2
3	Formato 3
4	Formato 4
5	Formato 5
6	Formato 6
7	Formato 7
8	Stop
9	Cercana pantalla

LÓGICAS DE PROGRAMACIÓN:

Antes de empezar a programar los motores del Multifomat, es necesario conocer algunas lógicas de funcionamiento para evitar incomprensiones y problemas durante la ejecución de los procedimientos.

- La secuencia correcta de programación para poder funcionar es:

1º sintonización de los mandos a distancia (ya configurados de fábrica)

2º final de carrera superior "0" e inferior "1" (ya configurados en fábrica),

3º programación de los formatos, hasta un total de 7 (consultar las variantes de su modelo para entender cuáles son configuradas en fábrica y cuáles no)

- Cada procedimiento de programación está compuesto por dos puntos, al final de un punto, el operador tiene 60 seg. de tiempo para iniciar aquel siguiente, este sistema sirve para evitar entrar y ejecutar procedimientos diferentes de aquellos deseados. Por lo tanto, si el motor no ejecuta exactamente lo indicado en las instrucciones, esperar 60 seg. para salir de la programación y reiniciar nuevamente el procedimiento.

- La programación de la Tecla 9 (cierres completo de la pantalla) debe considerarse cómo fueron formados a todos los efectos, por lo tanto, es necesario ejecutar la programación como se indica en el apartado "programación formatos".

- Durante la ejecución de cualquier procedimiento, se aconseja mantener presionada la tecla hasta que se complete el movimiento de confirmación del motor.

2 - MEMORIZACION TELECOMANDO MASTER Y PROGRAMACION FIN DE CARRERA SUPERIOR "0" E INFERIOR "1"



ATENCIÓN LEA DETENIDAMENTE ANTES DE HACER LAS REGULACIONES

las regulaciones indicadas en las figs. 8 deberán ser hechas sólo por personal autorizado y experto, la ejecución incorrecta de los procedimientos descritos puede causar daños al producto que no serán reconocidos por la garantía.

ADVERTENCIAS

El final de carrera está regulado en modo de permitir que la tela de proyección quede enrollada al menos 1,5 vueltas alrededor del tubo para que no se desprenda. Ponga mucha atención en el caso en que la regulación de los finales de carrera debiera permitir desenrollar la tela de proyección más allá de la configuración de fábrica.

Está permitido hacerlo hasta 3 cm sin riesgo de dañar el producto. Una regulación incorrecta de los finales de carrera podría causar:

-El desprendimiento de la tela de proyección del tubo

-El enrollamiento en sentido contrario de la tela de proyección, perjudicando la planeidad de la superficie de proyección y de los mecanismos de enrollamiento.

-La rotura de la soldadura del borde negro inferior (pantallas con bordes).

-Un esfuerzo excesivo en el motor con posible avería y activación de la resistencia térmica montada en el mismo.

-Un enrollamiento excesivo del sistema de regulación del final de carrera con consiguiente rotura de la parte mecánica.

GARANTÍA

Se recuerda a los operadores que en caso de alteración de los precintos y daños derivados de una regulación incorrecta, las reparaciones no estarán cubiertas por la garantía

Antes de iniciar la programación es necesario que el telecomando Master sea programado para sus dos rollos individuales: el **grupo de teclas 1 (el de la izquierda)** debe mover el rollo con la tela de proyección, mientras que el **grupo de teclas 2 (el de la derecha)** debe mover el rollo de la tela Top negra.

Abrir y posteriormente cerrar las dos telas para verificar la sintonización. Si el telecomando no realiza los movimientos anteriormente descritos, memorizar el telecomando de la siguiente manera:

2.1 - MEMORIZAR TELECOMANDO MASTER CON LA TELA DE PROYECCION (procedimiento ya realizado en fábrica)

Atención – NO llevar a cabo este proceso si en la pantalla están ya memorizadas los transmisores.

01. Dar corriente eléctrica al motor del rollo con la tela de proyección: el motor realizará dos movimientos LARGOS (= ningún transmisor memorizado).

02. (En los siguientes 5 segundos) Tener presionado por aproximadamente 3 segundos la tecla **■ de izquierda** y soltarla apenas el motor comience el primero de 3 movimientos LARGOS (= memorización realizada).

Atención! – Al final de esta programación, la dirección de Subida y Bajada del motor no estará todavía vinculada a las teclas **▲** y **▼** del transmisor. Esta combinación tendrá lugar automáticamente, durante la ejecución de uno de los tres procedimientos de programación de fin de carrera "0" y "1".

2.2 - PROGRAMACION FIN DE CARRERA SUPERIOR "0" (procedimiento ya realizado en fábrica)

Presionar en el mando a distancia **▲** o **▼** para colocarse en las cercanías de la cota deseada

!!!ATENCIÓN!!! La posición "0" correcta es aquella cuando el fondo de la pantalla está alineada con el cajón de contención.

01. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

02. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 4 movimientos.

03. Presionar la tecla **▲** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

04. Ahora, los dos motores, deberán moverse taxativamente con las teclas **▲▼** para ejecutar el calibrado de precisión el mando a distancia funcionará a intervalos. Para ejecutar movimientos milimétricos, presionar brevemente las teclas **▲** o **▼**. Para ejecutar movimientos más amplios (pero siempre a intervalos) mantener presionadas las teclas **▲** o **▼**. Con las modalidades antedichas, posicionar las dos telas exactamente donde se quiere programarlas.

05. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 3 movimientos.

2.3 - PROGRAMACION FIN DE CARRERA INFERIOR "1" (procedimiento ya realizado en fábrica)

Presionar en el mando a distancia la tecla **▲** o **▼** para colocarse cerca de la cota deseada.

!!!ATENCIÓN!!! La posición "1" correcta es la del formato con mayor altura y, por lo tanto, aquella del formato Base. Por motivos de seguridad, en cualquier caso esta posición debe asegurar como mínimo 1, 5 vueltas del tejido enrollado en el rodillo.

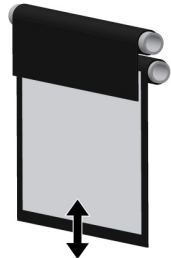
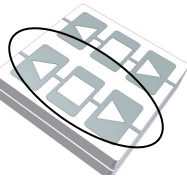
01. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

02. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 4 movimientos.

03. Presionar la tecla **▼** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

04. Ahora, los dos motores, deberán moverse taxativamente con las teclas **▲▼** para ejecutar el calibrado de precisión el mando a distancia funcionará a interrupciones. Para ejecutar movimientos milimétricos, presionar brevemente las teclas **▲** o **▼**. Para ejecutar movimientos más amplios (pero siempre a intervalos) mantener presionadas las teclas **▲** o **▼**. Con las modalidades antedichas, posicionar las dos telas exactamente donde se quiere programarlas.

05. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 3 movimientos.



2.4 - MEMORIZAR TELECOMANDO MASTER CON LA TELA TOP NEGRA (procedimiento ya realizado en fábrica)

Atención – NO llevar a cabo este proceso si en la pantalla están ya memorizadas los transmisores.

01. Dar corriente eléctrica al motor del rollo con la tela de proyección: el motor realizará dos movimientos LARGOS (= ningún transmisor memorizado).

02. (En los siguientes 5 segundos) Tener presionado por aproximadamente 3 segundos la tecla **■ de derecha** y soltarla apenas el motor comience el primero de 3 movimientos LARGOS (= memorización realizada).

Atención! – Al final de esta programación, la dirección de Subida y Bajada del motor no estará todavía vinculada a las teclas **▲** y **▼** del transmisor. Esta combinación tendrá lugar automáticamente, durante la ejecución de uno de los tres procedimientos de programación de fin de carrera "0" y "1".

2.5 – PROGRAMACION FINAL DE CARRERA ALTO "0" DE LA TELA DE CUBIERTA NEGRA (procedimiento ya realizado en fábrica)

Presionar en el mando a distancia **▲** o **▼** para colocarse en las cercanías de la cota deseada

!!!ATENCIÓN!!! La posición "0" correcta es aquella cuando el fondo de la CUBIERTA está dentro del cajón. (N.B. llamar siempre a la asistencia antes de intervenir en esta regulación)

01. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

02. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 4 movimientos.

03. Presionar la tecla **▲** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

04. Ahora, los dos motores, deberán moverse taxativamente con las teclas **▲▼** para ejecutar el calibrado de precisión el mando a distancia funcionará a intervalos. Para ejecutar movimientos milimétricos, presionar brevemente las teclas **▲** o **▼**. Para ejecutar movimientos más amplios (pero siempre a intervalos) mantener presionadas las teclas **▲** o **▼**. Con las modalidades antedichas, posicionar las dos telas exactamente donde se quiere programarlas.

05. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 3 movimientos.

2.6 – PROGRAMACION FINAL DE CARRERA BAJO "1" DE LA TELA DE CUBIERTA NEGRA (procedimiento ya realizado en fábrica)

Presionar en el mando a distancia la tecla **▲** o **▼** para colocarse cerca de la cota deseada.

!!!ATENCIÓN!!! La posición "1" correcta está exactamente a la mitad de la altura de la luz neta del formato base. Por motivos de seguridad, en cualquier caso esta posición debe asegurar como mínimo 1, 5 vueltas del tejido enrollado en el rodillo.

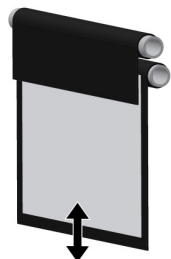
01. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

02. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 4 movimientos.

03. Presionar la tecla **▼** hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

04. Ahora, los dos motores, deberán moverse taxativamente con las teclas **▲▼** para ejecutar el calibrado de precisión el mando a distancia funcionará a interrupciones. Para ejecutar movimientos milimétricos, presionar brevemente las teclas **▲** o **▼**. Para ejecutar movimientos más amplios (pero siempre a intervalos) mantener presionadas las teclas **▲** o **▼**. Con las modalidades antedichas, posicionar las dos telas exactamente donde se quiere programarlas.

05. Presionar la tecla **■** hasta que el motor ejecute 3 movimientos



2.7 – DESPLAZAMIENTO DE LA POSICIÓN DE FINAL DE CARRERA INFERIOR “0” y “1”

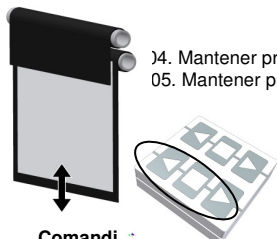
Repetir los puntos 2.2 – 2.3 – 2.5 – 2.6 cuando fuera necesario.

3.1 - PROGRAMACION FORMATI



Cada procedimiento de programación está compuesto por dos puntos, al final de un punto, el operador tiene 60 seg. de tiempo para iniciar aquel siguiente, este sistema sirve para evitar ejecutar procedimientos diferentes de aquellos deseados. Por lo tanto, si el motor no ejecuta exactamente lo indicado en las instrucciones, esperar 60 seg. para salir de la programación o ejecutar la anulación del procedimiento como se indica en el punto nº 4 y, después, reiniciar nuevamente el procedimiento.

01. Con el mando a distancia Master y las teclas ▲▼■, reconducir las dos telas hacia las cercanías de la posición que se quiere programar (se aconseja proyectar en la pantalla imágenes con el formato deseado para tener referencias precisas sobre la dimensión del formato), después continuar del modo siguiente:



Comandi sinistri per telo di proiezione

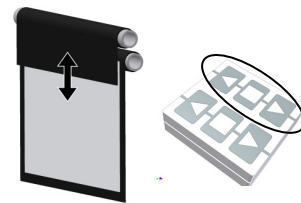
02. Mantener presionada la tecla izquierda ■ hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

03. Mantener presionada la tecla derecha ■ hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

04. Mantener presionada contemporáneamente las teclas izquierdas ▲ y ▼ hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

05. Mantener presionada contemporáneamente las teclas derechas ▲ y ▼ hasta que el motor ejecute 2 movimientos.

Nota: Ahora, todos los dos motores, deberán moverse taxativamente con las teclas ▲▼ para ejecutar el calibrado de precisión el mando a distancia funcionará a interrupciones. Para ejecutar movimientos milimétricos presionar brevemente las teclas ▲ o ▼. Para ejecutar movimientos más amplios (pero siempre a intervalos) mantener presionadas las teclas ▲ o ▼. Con las modalidades antedichas, posicionar las dos telas exactamente donde se quiere programarlas.



Comandi Destri per Top

06. Una vez alcanzada la posición deseada, mantener presionada la tecla izquierda ■ hasta que el motor ejecute 3 movimientos.

07. Una vez alcanzada la posición deseada, mantener presionada la tecla derecha ■ hasta que el motor ejecute 3 movimientos

08. Presionar la tecla del mando a distancia PILOT (unos 8 seg.) a la cual se quiere asociar el formato, hasta que cada motor ejecute y termine 3 movimientos.



Telecomando Pilot a 9 tasti

09. El formato deseado se memorizará en la tecla del mando a distancia Pilot preseleccionado (1-7) concluyendo el procedimiento de programación.

Para programar otros formatos, ejecutar nuevamente el procedimiento arriba descrito y seleccionar en el punto 09 una tecla diferente del mando a distancia Pilot, respecto a aquellas ya programadas.

3.2 – CAMBIO DE POSICIONES DE LOS FORMATOS

Repetiendo el procedimiento (3.1) para una de las posiciones intermedias con una posición ya memorizada, el nuevo dato viene sobreescrito sin necesidad de realizar ningún procedimiento de borrado.

4 – ANULACIÓN PROGRAMACIÓN EN CURSO

En cualquier momento presionar contemporáneamente ■ y ▼ hasta que el motor ejecute 6 movimientos para anular el procedimiento en curso.

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla no se abre ni se cierra	No está conectada a la alimentación	Controle la conexión eléctrica
La pantalla no se abre ni se cierra	Se desconectó la protección térmica del motor	Deje que se enfríe durante unos 10min
La pantalla se mueve en una sola dirección	No ha sido conectado un cable de alimentación	Controle la conexión en el interruptor
La pantalla bajó pero no sube más	Ha sido modificado el final de carrera de manera incorrecta	Contacte con el revendedor o con un técnico para el servicio de asistencia
La pantalla R.I. no se mueve	Las baterías del mando a distancia están descargadas	Sustituya las baterías
La pantalla no memoriza los nuevos fines de carrera	El motor ha sido expuesto a procedimientos no correctos	Cortarle la corriente eléctrica y reconectarla
La pantalla no realiza los procedimientos	El cables del BUS (blanco negro anaranjado) hace el contacto	Aislar los cables singularmente (blanco negro anaranjado)

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Así como para los trabajos de instalación, también al final de la vida útil de este producto, el desguace deberá ser hecho por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden ser reciclados, otros deberán ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por las normas vigentes en su territorio para esta categoría de producto. El símbolo de al lado indica que está prohibido desechar este producto con los residuos domésticos. Por lo tanto, haga la “recogida selectiva” según los métodos previstos por las normas vigentes en su territorio, o bien entregue el producto al vendedor en el momento de la compra de un producto nuevo equivalente.

Atención: las normas locales pueden prever sanciones pesadas en caso de eliminación abusiva de este producto.

GARANTÍA DE LAS PANTALLAS



Las pantallas están amparadas por un período de garantía de 24 meses para las telas de proyección más 12 meses sobre las piezas mecánicas y estructurales y un período de 60 meses para los motores utilizados en cada producto.

La garantía se considera válida desde la fecha de compra del usuario final, dicha fecha deberá ser documentada con relativo documento de compra en el momento del pedido de reparación o sustitución.

La garantía cubre daños y desperfectos que resulten de una utilización normal de los productos y la sustitución gratuita de los componentes que presenten defectos de fabricación, el servicio prevé la recogida/entrega por un transportista contratado a cargo del fabricante (sólo para la garantía en Italia y Polonia).

La garantía caduca en caso de uso e instalación incorrectos, por alteración o reparación por personal no autorizado por el fabricante o por rotura de los precintos para la regulación de los finales de carrera que puede ser hecha solamente por los técnicos o personal experto. Quedan excluidas de la garantía las piezas que presenten un desgaste normal o desgaste provocado por situaciones climáticas o ambientales particulares. No se considera cubierta por la garantía la mercancía dañada durante el transporte o que haya sufrido alteraciones durante la manipulación. Por lo tanto, controle cuidadosamente la mercancía al recibirla.

Las pantallas enviadas para su reparación no se aceptarán sin autorización de devolución (RMA) del fabricante y sin un embalaje idóneo.

El fabricante se reserva el derecho de verificar la existencia de las condiciones para determinar la validez de la garantía

WSTĘP



Niniejszy podręcznik stanowi część składową produktu, a jego przeczytanie i zrozumienie mają podstawowe znaczenie dla zachowania bezpieczeństwa. Zostały w nim opisane zasady i sposoby użytkowania, pozwalające klientowi na właściwe i bezpieczne korzystanie z ekranu. Podręcznik powinien zawsze znajdować się w pobliżu produktu, należy przechowywać go w miejscu gwarantującym nie zniszczenie oraz łatwo dostępnym dla osób upoważnionych. Każdy użytkownik ekranu jest odpowiedzialny za przechowywanie podręcznika. Użytkownik jest również odpowiedzialny za kontrolę działania ekranu oraz za naprawy lub wymiany części podlegających zużyciu, mogących spowodować uszkodzenia. Rysunki zawarte w podręczniku mają za zadanie opisać w sposób szczegółowy funkcje, charakterystykę lub procedury. Rysunki mogą różnić się z zależności od przedstawionego modelu, nie powoduje to jednak zmiany opisowego znaczenia rysunku.

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Produkowane ekrany skonstruowane są zgodnie z regulacjami zawartymi w następujących dyrektywach WE: dyrektywa dot. niskiego napięcia 2006-95-WE (LDV), kompatybilności elektromagnetycznej 2004-108-WE (EMC), urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych 1999-05-WE (R&TTE). Powleczony ekran projekcyjny z PVC, nie zawierający kadmu, posiada certyfikaty trudnopalności M1 oraz M2 według norm francuskich (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais – SME Centre de recherches du Bouchet). Ponieważ nie istnieje jeszcze harmonizacja na poziomie europejskim pomiędzy różnymi krajowymi normami klasyfikacji trudnopalności, wyjaśniamy, że francuska klasa M1 odpowiada materiałom niepalnym a klasyfikacja M2 materiałom nie łatwopalnym.

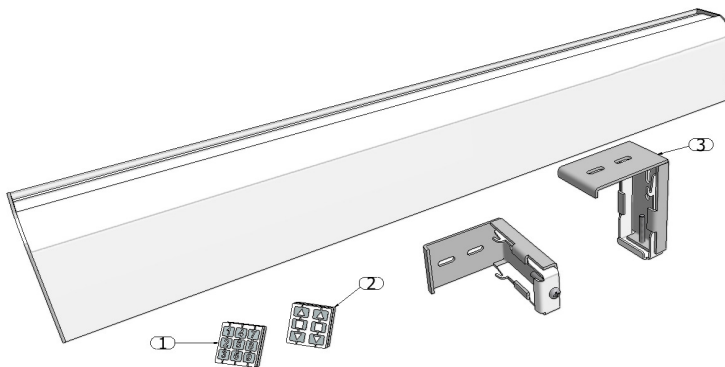
ROZPAKOWANIE EKRANU



Upewnić się, czy żadna z części ekranu nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku wystąpienia anomalii natychmiast powiadomić o tym fakcie sprzedawcę. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie akcesoria dla danego typu ekranu, opisane poniżej. UWAGA: nie zaleca się stosowania noży oraz przedmiotów ostrych do otwierania opakowania

- n°1 nadajnik Pilot ①
- n°1 nadajnik Master ②
- n°2 uchwyty montażowe ③ (ekran o szer. całk. do 300 cm)
- n°3 uchwyty montażowe (ekrany o szer. całk. powyżej 300 cm)
- (5) n°1 instrukcja obsługi

(nie zawiera wkrętów i kołków rozporowych do ścian)



OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA



- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych upewnić się, że informacje zawarte w tym podręczniku zostały przeczytane i dobrze zrozumiane.
 - Sprawdzać przed rozpoczęciem i podczas użytkowania czy ekran nie powoduje powstawania niebezpiecznych sytuacji.
 - Nie demontować, nie usuwać i nie uszkadzać żadnego elementu lub części ekranu.
 - Nie wykonywać nigdy czynności naprawczych przy załączonym silniku ekranu (dla zwiększenia bezpieczeństwa odłączyć od zasilania).
- Każdy ekran posiada gwarancję, której ważność zależy od rzeczywistego stosowania się do instrukcji zawartych w tym podręczniku i postępowania zgodnie z nimi.



UWAGA: Błędna instalacja może zagrażać bezpieczeństwu osób, które używają ekran. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne i uszczerbki na zdrowiu osób spowodowane błędną instalacją, nieodpowiednim użytkowaniem ekranu, złą lub niewystarczającą konserwacją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane błędami przy instalacji. Instalacja ekranu, połączenia elektryczne oraz kontrola w wypadku złego funkcjonowania automatycznego zwijania powinny być wykonywane przez autoryzowanego sprzedawcę lub przez przeszkolony personel, znający niebezpieczeństwa, jakie może spowodować prąd elektryczny. Nie wolno wymieniać przewodu zasilania. Jeśli przewód jest uszkodzony ekran musi być wymieniony. Naruszenie wyłączników krańcowych lub przerwanie plombki umieszczonej powyżej otworów powoduje utratę gwarancji. W wypadku konieczności wyjaśnień prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem technicznym.

PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU EKRANU NA LISTWACH NIEZBĘDNE JEST SKONTROLOWANIE DOKŁADNOŚCI USTAWIENIA W POZIOME PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DO UŻYTKOWANIA



Ekrany dedykowane są do zastosowań w pomieszczeniach o normalnych warunkach temperatury (20 - 25 °C) i wilgotności. Szczególną ostrożność należy zachować przy zastosowaniu na zewnątrz, przede wszystkim w odniesieniu do temperatur i zapylenia. Wystawienie na temperatury powyżej 50 °C może spowodować stałe odkształcenie powierzchni ekranu lub odklejenie się materiału projekcyjnego od rolki zwijania. Dla uniknięcia zólknięcia ekranu, nie należy wystawiać go przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych (należy sprawdzać także czy z powodu działania takich promieni, ekran nie osiąga poziomów temperatur wskazanych powyżej). Ponieważ materiał, z którego wykonana jest powierzchnia projekcyjna (PVC) może w łatwy sposób zostać naładowany elektrostatycznie, nadmierne zapylenie otoczenia spowodować może obniżenie właściwości optycznych ekranu, co związane jest z odkładaniem się pyłów przyciąganych elektrostatycznie (patrz także: czyszczenie ekranu projekcyjnego).



UWAGA: Nie wymuszać ręcznego wysuwania ekranu ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie silnika lub oderwanie kasety od elementów montażowych. Nie pozwalać dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi. Pilot przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Obserwować ekran gdy znajduje się w ruchu dopilnowując, aby nikt nie zbliżał się do ekranu dopóki nie zostanie on całkowicie zamknięty. Zabrania się blokować, zatrzymywać czy wymuszać ruch ekranu, przytrzymywać się lub zawieszac, dołączać lub instalować jakiegokolwiek przedmioty na ekranie lub na tylnej jego części, modyfikować konstrukcję ekranu; zachowania takie mogą spowodować uszkodzenia sytemu zwijania, co z kolei mogłoby spowodować niebezpieczeństwo dla osób czy przedmiotów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie kasety wykonywać za pomocą miękkiej i czystej ściereczki, stosując ewentualnie delikatne detergenty. Do czyszczenia materiału projekcyjnego stosować miękką, czystą, wilgotną ściereczkę, ewentualnie w połączeniu z detergentami na bazie obojętnej lub alkoholu. Ponieważ po oczyszczeniu ekran z powodu tarcia ściereczki może naładować się prądem statycznym, doradza się przetrzeć materiał czystą ściereczką nasączoną płynem antystatycznym, dla uniknięcia ponownego przyciągania pyłów. Okresowo kontrolować system mocujący i połączenia elektryczne.

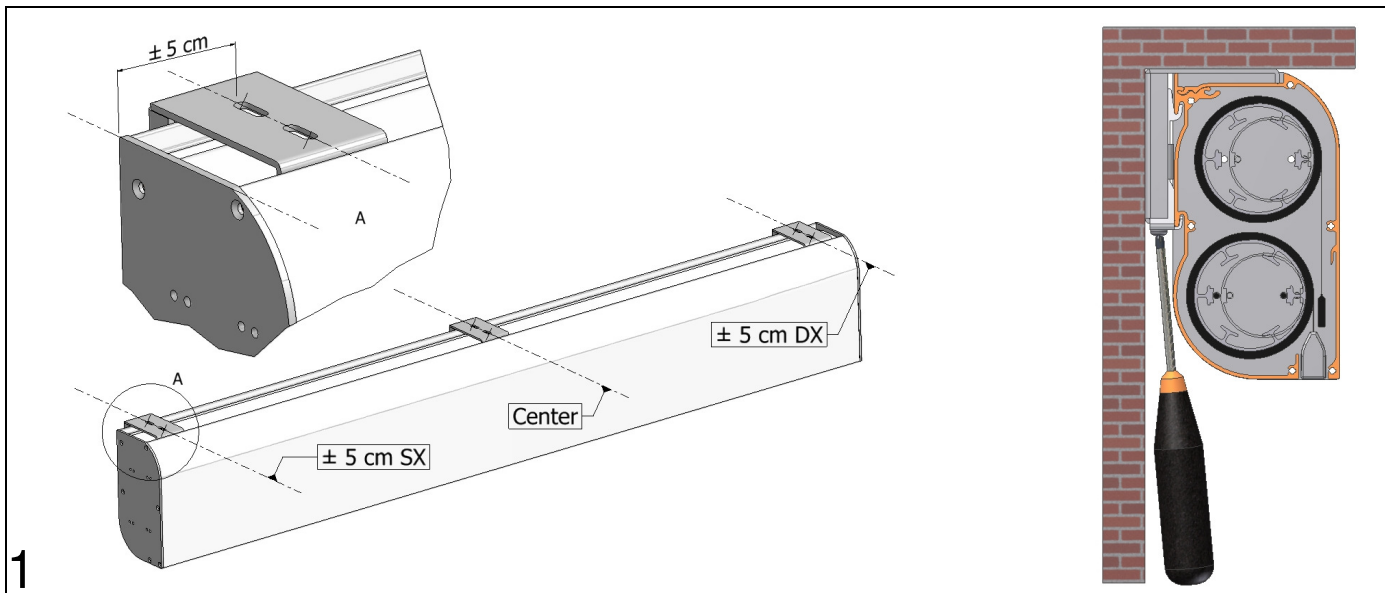
INSTRUKCJA INSTALACJI

- Rys. od 1 do 2**
1. Przymocować uchwyty ścienne lub sufitowe uwzględniając dystans podany na ilustracji (trzeci uchwyt jest obecny tylko w wersji szerszej od 3 m).
 2. Oprzeć ekran na uchwytach tak, aby zaklinował się w specjalnych rowkach.
 3. Przykręcić dolną śrubkę uchwyty do momentu, w którym uchwyt zaciśnie całkowicie kasetę (nie trzeba dociskać z siłą).
 4. **Przestrzegać "ściśle" procedury otwarcia ekranu przed pierwszym użyciem opisanej poniżej na rys.2**



UWAGA: Do instalacji ekranu należy zastosować wkręty i kołki rozporowe odpowiednie dla ciężaru i rodzaju ściany lub sufitu, na jakich zamierzamy zamontować elementy mocujące. Przed rozpoczęciem montażu wybrać rodzaj kołków lub mocowania zgodnie z następującym schematem:

Ekran o szerokości do cm	225	250	275	300	325	350
Całkowity ciężar jaki należy przewidzieć	Kg 34	Kg 40	Kg 47	Kg 55	Kg 58	Kg 60



1° czynność: rozwinąć całkowicie powierzchnię projekcyjną.

Użyć tego przycisku

2° czynność: ostrożnie rozwinąć czarny Top, jeśli po około 4 sek nie wyjedzie z obudowy należy sprawdzić czy się nie zablokował. Jeśli nie, to pomóc mu wydostać się ręcznie.

Użyć tego przycisku

3° czynność: usunąć wszystkie akcesoria zabezpieczające powierzchnię.

4° Teraz ekran jest gotowy do użytkowania.

INFORMACJE TECHNICZNE I POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Opis techniczny:

Napięcie: **230V**
 Częstotliwość: **~Hz50**
 Moc: **120W**
 Moment obrotowy: **8Nm**
 Prędkość: **17Rpm**
 Maksymalna liczba cykli: **2**
 Długość przewodu: **3m**
 Wytrzymałość mechaniczna: **zgodnie z normą EN14202**
 Temperatura pracy: **od -20 do +55 °C**
 Częstotliwość: **433.92 MHz**
 Zasięg nadajnika: **150mt**



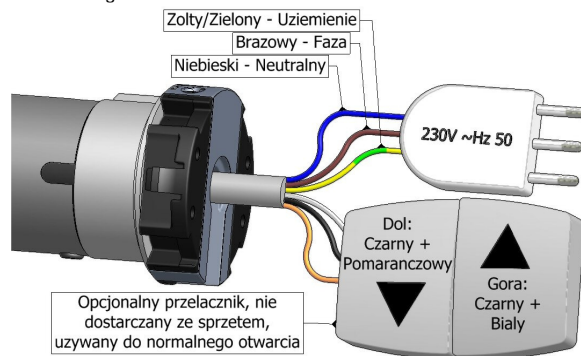
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:

Okablowanie elektryczne musi respektować obowiązujące normy WE. Norma WE EN 60335-1 przewiduje w sieci zasilania istnienie wielobiegunowego urządzenia rozłączającego, o szerokości otwarcia styków co najmniej 3 mm dla każdego silnika (z wyłączeniem wtyczki itp.). W razie potrzeby to urządzenie zapewnia bezpieczne i szybkie odcięcie źródła zasilania. Kable łączyć jak pokazano na rysunku po prawej stronie.

UWAGA: Ten produkt zawiera dwa silniki, których podłączenia muszą być wykonane w ten sam sposób. Obowiązkiem jest zaizolowanie kabli Bus (czarny, biały, pomarańczowy) jeśli nie będą używane do sterowania poprzez przełącznik dwubiegunowy.

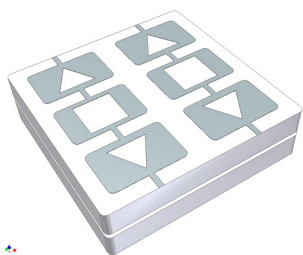
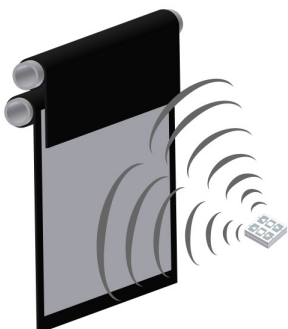
UWAGA: Właściwe wykonanie połączeń elektrycznych, zgodnie ze sztuką i w zachowaniu obowiązujących norm prawnych, jest istotne dla zabezpieczenia przed wypadkami oraz właściwego i niezmiennego działania ekranu. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności w instalacji elektrycznej, upewnij się, że napięcie zostało odłączone.

Silniki umieszczone są po prawej stronie ekranu patrząc od jego frontu. Uruchamianie wykonywane jest za pomocą pilota na fale radiowe dostarczanego w standardzie.



ZASADY PROGRAMOWANIA:

- **nadajnik MASTER:** musi zostać zaprogramowany przez wyspecjalizowany personel techniczny; pilot umożliwia zaprogramowanie górnych, dolnych i pośrednich wyłączników krańcowych obu odrębnych rolek (powierzchnia projekcyjna; top)



- **nadajnik PILOT:** umożliwia przywołanie formatów i pozycji zapamiętanych przy użyciu pilota MASTER według następujących logicznych kroków wskazanych w tabeli poniżej.

Przycisk	Przywoływany format
1	Format 1
2	Format 2
3	Format 3
4	Format 4
5	Format 5
6	Format 6
7	Format 7
8	Stop
9	Zamknięcie ekranu

LOGIKA PROGRAMOWANIA:

Przed rozpoczęciem programowania silników ekranu Multifomat, należy się zapoznać z logiką funkcjonowania w celu uniknięcia nieporozumień i problemów podczas procedur egzekwowania.

-Prawidłowa kolejność programowania jest następująca:

1° synchronizacja nadajników (które zostały wykonane w fabryce)

2° ustawienia wyłączników krańcowych górnych "0" i dolnych "1" (które zostały wykonane w fabryce),

3° programowanie formatów do 7 włącznie (sprawdzić warianty swojego modelu, aby wiedzieć które formaty zostały ustawione fabrycznie, a które nie)

- Każda procedura programowania składa się z kilku kroków, po wykonaniu każdego z kroków, operator ma 60 sekund na rozpoczęcie następnego kroku, system ten jest opracowany tak by zapobiec ryzyku wykonywania czynności innych niż te pożądane. Dlatego też, jeśli silnik nie wykonuje operacji dokładnie tak jak wskazano w instrukcji, poczekać 60 sekund, aby zamknąć program i uruchomić ponownie proces.

- Programowanie przycisku n°9 (całkowicie zamknięcie ekranu) jest podobne do procedury programowania formatu, więc należy wykonać programowanie jak opisano to w paragrafie "PROGRAMOWANIE FORMATÓW".

- Podczas wykonywania wszelkich procedur, należy przytrzymać przycisk pilota do momentu gdy ruchy silnika potwierdzające zapamiętywanie danej procedury nie zostaną zakończone.

2 - ZAPAMIĘTYWANIE NADAJNIKA MASTER I PROGRAMOWANIE GÓRNEGO WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO "0" I DOLNEGO WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO "1"

UWAGA PRZECZYTAĆ PRZED WYKONANIEM REGULACJI

Regulacje opisane poniżej powinny być wykonywane jedynie przez upoważniony i specjalistyczny personel. Postępowanie niezgodne z opisanymi procedurami spowodować może uszkodzenie produktu, nie uznawane w ramach gwarancji.

OSTRZEŻENIE

Ogranicznik krańcowy wyregulowany jest w taki sposób, aby materiał projekcyjny pozostawał zawinięty na rolce co najmniej na 1,5 obrotu, dla uniknięcia jego oderwania. Szczegółnej uwagi wymaga regulacja ogranicznika wykonywana w celu rozwijania materiału projekcyjnego poza wymiar ustawiony fabrycznie. Rozwijanie można ustawić do 3 cm bez ryzyka uszkodzenia produktu. Niewłaściwa regulacja ograniczników może spowodować: - Oderwanie materiału projekcyjnego od rolki; - Zwijanie materiału projekcyjnego w odwrotnym kierunku, z jednoczesnym uszkodzeniem gładkości powierzchni projekcyjnej i mechanizmu zwijania; -Zniszczenie zgrzewu przy czarnej ramce, w dole (ekrany z ramką).

-Przeciążenie silnika z możliwym uszkodzeniem oraz uruchomienie oporu termicznego znajdującego się w silniku; - Nadmierne zawinięcie systemu tarowania ograniczników krańcowych i w konsekwencji zniszczenie części mechanicznej.

GWARANCJA

Przypomina się operatorom, że w przypadku naruszenia plomb zabezpieczających i uszkodzeń spowodowanych błędną regulacją, wszelkie naprawy wykonywane będą poza gwarancją.



Przed rozpoczęciem programowania należy zsynchronizować nadajnik MASTER z dwoma indywidualnymi rollami z materiałami, więc **grupa przycisków 1 (z lewej strony)** powinna poruszać rolkę z powierzchnią projekcyjną, **grupa przycisków 2 (z prawej strony)** powinna poruszać rolkę z czarnym Topem. Następnie należy otworzyć i zamknąć obie rolki z materiałami, aby zweryfikować synchronizację. Jeśli nadajnik nie powoduje ruchów rolek należy go zaprogramować następująco:

2.1 – ZAPAMIĘTYWANIE NADAJNIKA MASTER DO ROLKI POWIERZCHNI PROJEKCYJNEJ (procedura, która została wykonana w fabryce)

UWAGA! – NIE wykonywać tej procedury jeśli w ekranie są już zapamiętane nadajniki.

01. Podać zasilanie elektryczne do rolki powierzchni projekcyjnej; silnik wykona 2 długie ruchy (= oznacza, że żaden nadajnik nie jest jeszcze zapamiętany).

02. (W ciągu kolejnych 5 sekund) Przytrzymać przez około 3 sekundy naciśnięty **lewy przycisk** ■ nadajnika i puścić kiedy silnik wykona 3 DŁUGIE ruchy (= przypisywanie wykonane).

UWAGA! – Na koniec tej fazy programowania kierunek obrotów silnika przy podnoszeniu i opuszczaniu nie jest jeszcze przypisany do przycisków ▲ i ▼ lewej grupy nadajnika. To przypisanie nastąpi automatycznie po zakończeniu procedury programowania położenia krańcowych "0" i "1".

2.2 – PROGRAMOWANIE POŁOŻENIA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO GÓRNEGO "0" POWIERZCHNI PROJEKCYJNEJ (procedura, która została wykonana w fabryce)

Przytrzymać przycisk nadajnika ▲ lub ▼ lewej grupy przycisków nadajnika Master (1) dopóki powierzchnia projekcyjna nie osiągnie wymaganego przez użytkownika położenia "0"; następnie zwolnić przycisk.

UWAGA!!! Pozycja "0" jest poprawna kiedy obciążnik ekranu znajduje się ok 2 mm od obudowy ekranu.

01. Przytrzymać wciśnięty przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

02. Przytrzymać ponownie przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 4RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

03. Przytrzymać przycisk ▲ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

04. Teraz, aby wykonać precyzyjne dostrojenie, obydwa silniki, muszą być wprawione w ruch wyłącznie klawiszami ▲▼. Pilot będzie działał skokami. Aby wykonać ruchy milimetr po milimetrze przyciskać krótko klawisze ▲ lub ▼. Aby wykonać ruchy bardziej obszerne (ale zawsze skokami) przytrzymać wciśnięte klawisze ▲ lub ▼. Ww. sposobami należy ustawić dwie powierzchnie w pozycji, w której mają zostać zaprogramowane.

05. Przytrzymać przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

2.3 – PROGRAMOWANIE POŁOŻENIA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO DOLNEGO "1" POWIERZCHNI PROJEKCYJNEJ (procedura, która została wykonana w fabryce)

Przytrzymać przycisk nadajnika ▲ lub ▼ lewej grupy przycisków nadajnika Master (1) dopóki powierzchnia projekcyjna nie osiągnie wymaganego przez użytkownika położenia "1"; następnie zwolnić przycisk.

UWAGA!!!! Pozycja "1" jest poprawna kiedy wysokość ekranu odpowiada największemu z formatów; np. Format 1 (standardowo format 4:3). Ze względów bezpieczeństwa ustawienie wykonane jest zawsze minimum 1,5 obrotu powierzchni projekcyjnej na rurze.

01. Przytrzymać wciśnięty przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

02. Przytrzymać ponownie przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 4 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

03. Przytrzymać przycisk ▲ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

04. Teraz, aby wykonać precyzyjne dostrojenie, obydwa silniki, muszą być wprawione w ruch wyłącznie klawiszami ▲▼. Pilot będzie działał skokami. Aby wykonać ruchy milimetr po milimetrze przyciskać krótko klawisze ▲ lub ▼. Aby wykonać ruchy bardziej obszerne (ale zawsze skokami) przytrzymać wciśnięte klawisze ▲ lub ▼. Ww. sposobami należy ustawić dwie powierzchnie w pozycji, w której mają zostać zaprogramowane.

05. Przytrzymać przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

2.4 - ZAPAMIĘTYWANIE NADAJNIKA MASTER DO ROLKI CZARNEGO TOPU (procedura, która została wykonana w fabryce)

UWAGA! – NIE wykonywać tej procedury jeśli w ekranie są już zapamiętane nadajniki.

01. Podać zasilanie elektryczne do rolki powierzchni projekcyjnej; silnik wykona 2 długie ruchy (= oznacza, że żaden nadajnik nie jest jeszcze zapamiętany).

02. (W ciągu kolejnych 5 sekund) Przytrzymać przez około 3 sekundy naciśnięty **prawy przycisk** ■ nadajnika i puścić kiedy silnik wykona 3 DŁUGIE ruchy (= przypisywanie wykonane).

UWAGA! – Na koniec tej fazy programowania kierunek obrotów silnika przy podnoszeniu i opuszczaniu nie jest jeszcze przypisany do przycisków ▲ i ▼ lewej grupy nadajnika. To przypisanie nastąpi automatycznie po zakończeniu procedury programowania położenia krańcowych "0" i "1".

2.5 - PROGRAMOWANIE POŁOŻENIA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO GÓRNEGO "0" CZARNEGO TOPU (procedura, która została wykonana w fabryce)

Przytrzymać przycisk nadajnika ▲ lub ▼ prawej grupy przycisków nadajnika Master (2) dopóki czarny Top nie osiągnie wymaganego przez użytkownika położenia "0"; następnie zwolnić przycisk

UWAGA!!!! Pozycja "0" jest poprawna kiedy obciążnik TOPu ekranu znajduje się ok 2 mm od obudowy ekranu (jeśli potrzebne zasięgnąć porady działu technicznego przed wykonaniem tej procedury)

01. Przytrzymać wciśnięty przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

02. Przytrzymać ponownie przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 4 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

03. Przytrzymać przycisk ▲ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

04. Teraz, aby wykonać precyzyjne dostrojenie, obydwa silniki, muszą być wprawione w ruch wyłącznie klawiszami ▲▼. Pilot będzie działał skokami. Aby wykonać ruchy milimetr po milimetrze przyciskać krótko klawisze ▲ lub ▼. Aby wykonać ruchy bardziej obszerne (ale zawsze skokami) przytrzymać wciśnięte klawisze ▲ lub ▼. Ww. sposobami należy ustawić dwie powierzchnie w pozycji, w której mają zostać zaprogramowane.

05. Przytrzymać przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

2.6 - PROGRAMOWANIE POŁOŻENIA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO DOLNEGO "1" CZARNEGO TOPU (procedura, która została wykonana w fabryce)

Przytrzymać przycisk nadajnika ▲ lub ▼ prawej grupy przycisków nadajnika Master (2) dopóki czarny Top nie osiągnie wymaganego przez użytkownika położenia "0"; następnie zwolnić przycisk.

UWAGA!!!! Pozycja "1" jest poprawna kiedy wysokość TOPu odpowiada największemu z formatów; np. Format 1 (standardowo format 4:3). Ze względów bezpieczeństwa ustawienie wykonane jest zawsze minimum 1,5 obrotu powierzchni TOPu na rurze.

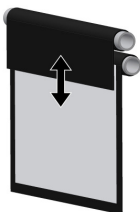
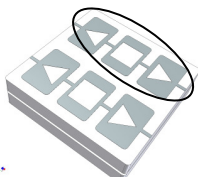
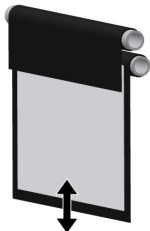
01. Przytrzymać wciśnięty przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

02. Przytrzymać ponownie przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 4 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.

03. Przytrzymać przycisk ▲ dopóki silnik nie wykona 2 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk

04. Teraz, aby wykonać precyzyjne dostrojenie, obydwa silniki, muszą być wprawione w ruch wyłącznie klawiszami ▲▼. Pilot będzie działał skokami. Aby wykonać ruchy milimetr po milimetrze przyciskać krótko klawisze ▲ lub ▼. Aby wykonać ruchy bardziej obszerne (ale zawsze skokami) przytrzymać wciśnięte klawisze ▲ lub ▼. Ww. sposobami należy ustawić dwie powierzchnie w pozycji, w której mają zostać zaprogramowane.

05. Przytrzymać przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 RUCHÓW; wówczas zwolnić przycisk.



2.7. PRZESUNIĘCIE POŁOŻENIA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO GÓRNEGO "0" LUB DOLNEGO "1"

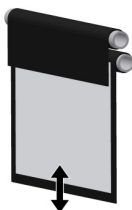
Powtórzyć kroki opisane w punktach 2.2–2.3 – 2.5–2.6 jeśli konieczne.

3.1 – PROGRAMOWANIE FORMATÓW



Każda procedura programowania składa się z kilku kroków, po wykonaniu każdego z kroków, operator ma 60 sekund na rozpoczęcie następnego kroku, system ten jest by zapobiec ryzyku wykonywania czynności innych niż te pożądane. Dlatego też, jeśli silnik nie wykonuje operacji dokładnie tak jak wskazano w instrukcji, poczekać 60 sekund, aby zamknąć program lub anulować procedurę jak opisano w punkcie 4, po czym uruchomić ponownie proces.

01. Przy użyciu przycisków nadajnika Master ▲▼■, ustawić obie rolki z powierzchniami w pobliżu miejsc, które mają być zaprogramowane (przy ustawianiu zaleca się wyświetlenie obrazu na ekranie w formacie, który ma być zaprogramowany w celu sprecyzowania wymiarów formatu) następnie postępować według opisanych poniżej kroków:



Lewa grupa przycisków do powierzchni projekcyjnej



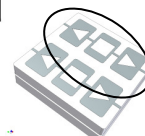
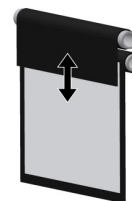
02. Przytrzymać wciśnięty lewy przycisk ■ przez około 5 sekund dopóki silnik nie wykona 2 KRÓTKICH ruchów; wówczas zwolnić przycisk

03. Przytrzymać wciśnięty prawy przycisk ■ przez około 5 sekund dopóki silnik nie wykona 2 KRÓTKICH ruchów; wówczas zwolnić przycisk

04. Przytrzymać wciśnięte jednocześnie lewe przyciski ▲ e ▼ dopóki silnik nie wykona 2 KRÓTKICH ruchów; wówczas zwolnić przyciski

05. Przytrzymać wciśnięte jednocześnie prawe przyciski ▲ e ▼ dopóki silnik nie wykona 2 KRÓTKICH ruchów; wówczas zwolnić przyciski

Uwaga: Teraz, aby wykonać precyzyjne dostrójenie, obydwa silniki, muszą być wprawione w ruch wyłącznie klawiszami ▲▼. Pilot będzie działał skokami. Aby wykonać ruchy milimetr po milimetrze przyciskać krótko klawisze ▲ lub ▼. Aby wykonać ruchy bardziej obszerne (ale zawsze skokami) przytrzymać wciśnięte klawisze ▲ lub ▼. Ww. sposobami należy ustawić dwie powierzchnie w pozycji, w której mają zostać zaprogramowane.



Prawa grupa przycisków do Topu

06. Po osiągnięciu wymaganej pozycji, przytrzymać wciśnięty lewy przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 KRÓTKICH ruchów.

07. Po osiągnięciu wymaganej pozycji, przytrzymać wciśnięty prawy przycisk ■ dopóki silnik nie wykona 3 KRÓTKICH ruchów.

08. Przytrzymać około 8 sek wybrany przycisk nadajnika PILOT, na którym ma być zaprogramowany żądany format dopóki silnik nie wykona 3 KRÓTKICH ruchów.



Nadajnik Pilot z 9 przyciskami

09. Żądany format będzie teraz zapamiętany na wybranym przycisku nadajnika Pilot (1-7) i procedura programowania została zakończona pomyślnie.

W celu zaprogramowania kolejnych formatów wykonać ponownie procedurę opisaną powyżej, wybierając w punkcie 09. inny przycisk nadajnika PILOT niż te już na nim zaprogramowane.

3.2 – ZMIANA ZAPAMIĘTANYCH FORMATÓW

Powtórzyć procedurę opisaną w punkcie 3.1.

4 – ANULOWANIE PROGRAMOWANIA W TOKU

W celu anulowania programowania w toku należy przycisnąć jednocześnie i przytrzymać przyciski ■ i ▼ dopóki silnik nie wykona 6 RUCHÓW ; proces został anulowany.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

AWARIA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Ekran nie otwiera się i nie zamyka	Brak podłączenia do źródła zasilania	Skontrolować połączenie elektryczne
Ekran nie otwiera się i nie zamyka	Przegrzanie silnika	Pozostawić do ostygnięcia na około 10 min
Ekran porusza się tylko w jednym kierunku	Brak połączenia jednego z przewodów zasilania	Sprawdzić połączenie z przełącznikiem
Ekran po opuszczeniu nie podnosi się	Ogranicznik krańcowy został wyregulowany w niewłaściwy sposób	Skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem technicznym
Ekran R.I. (z wbudowanym bezprzewodowym sterowaniem radiowym) nie porusza się	Rozładowane baterie w pilocie zdalnego sterowania	Wymienić baterie
Ekran nie zapamiętał nowych ustawień wyłączników krańcowych	Silnik wykonał niewłaściwą procedurę programowania.	Odciąć i ponownie przywrócić zasilanie ekranu
Rozpoczyna procedurę samoistnie	Kable Bus (pomarańczowy, czarny, biały) się stykają	Zaizolować pojedynczo każdy z kabli

USUWANIE ZUŻYTEGO PRODUKTU



Podobnie jak w przypadku czynności instalacyjnych, również czynności wykonywane na zakończenie pracy tego produktu przy jego usuwaniu powinny być zrealizowane przez wyspecjalizowany personel.

Produkt skonstruowany został z różnych materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne muszą być usunięte. Należy zasięgnąć informacji o sposobach recyklingu oraz usuwania odpadów, przewidzianych przez prawo obowiązujące w danym kraju i dla danej kategorii produktu.

Zabronione jest usuwanie produktu do domowych odpadów, co pokazuje symbol zamieszczony obok. Należy więc segregować odpady przy usuwaniu produktu, zgodnie z metodami przewidzianymi przez prawo obowiązujące w danym kraju albo przekazać produkt sprzedawcy w momencie zakupu nowego.

Uwaga: miejscowe regulacje prawne mogą przewidywać poważne sankcje w wypadku usuwania produktu w sposób zakazany prawem.

GWARANCJA EKRAŃÓW

Ekran posiada gwarancję na okres 24 miesięcy dla materiałów projekcyjnych plus 12 miesięcy na części mechaniczne i konstrukcyjne, oraz 60 miesięcy dla silników używanych do poszczególnych produktów.

Ważność gwarancji rozpoczyna swój bieg od daty zakupu przez klienta finalnego. Data taka musi być poświadczona właściwym dokumentem zakupu w chwili żądania naprawy lub wymiany.

Gwarancja obejmuje uszkodzenia i wadliwe działanie, wynikające z normalnego użytkowania produktu oraz bezpłatną wymianę części, które posiadają wady konstrukcyjne, usługa obejmuje odbiór/dostawę pocztą kurierską na koszt producenta (jedynie w przypadku gwarancji we Włoszech i w Polsce).

Gwarancja traci swoją ważność w wypadku niewłaściwego użytkowania i instalacji, naruszenia lub naprawy ze strony osób do tego nieupoważnionych przez producenta, albo z powodu naruszenia zabezpieczeń regulacji ograniczników krańcowych, jakie mogą być wykonywane jedynie przez techników lub personel wyspecjalizowany. Z gwarancji wyłączone są części, które wykazują normalne zużycie lub zużycie spowodowane warunkami klimatycznymi lub środowiskowymi.

Gwarancja nie obejmuje towaru uszkodzonego w transporcie lub w trakcie przenoszenia.

Z tego powodu uprasza się o dokładną kontrolę produktu podczas jego odbioru.

Ekran przesłany do naprawy nie zostanie przyjęte bez uzgodnionego upoważnienia (RMA) ze strony producenta i bez oryginalnego opakowania.

Producent zastrzega sobie prawo do sprawdzenia danych potwierdzających ważność gwarancji.